

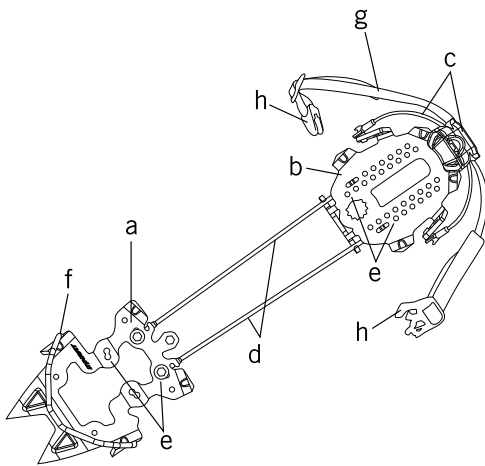


*DYNAFIT*

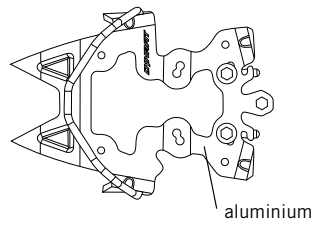
# DNA & MEZZALAMA

USER MANUAL

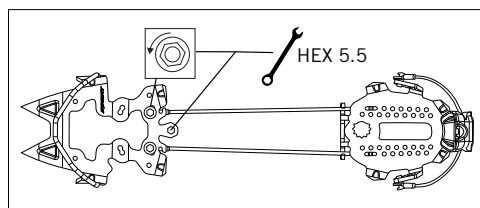
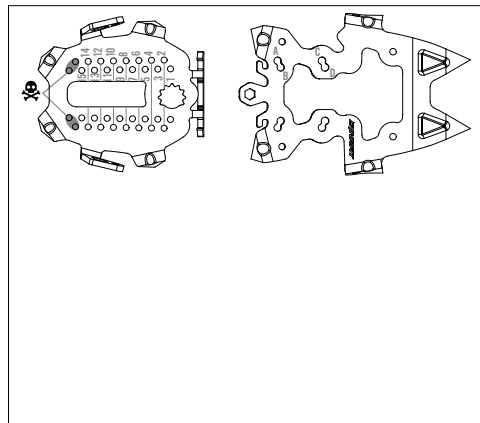
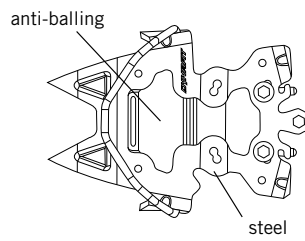




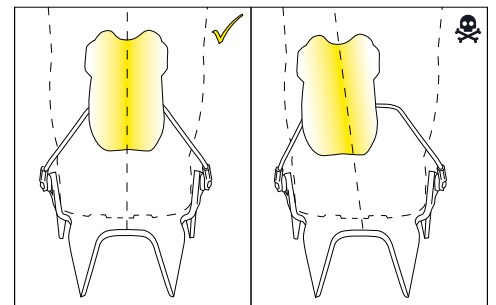
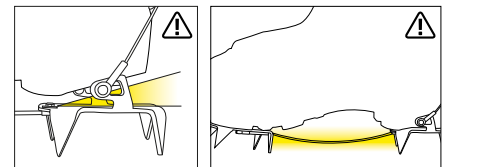
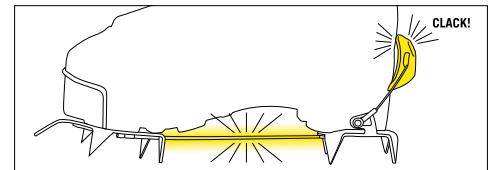
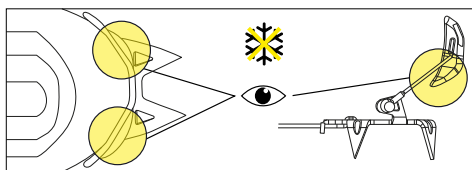
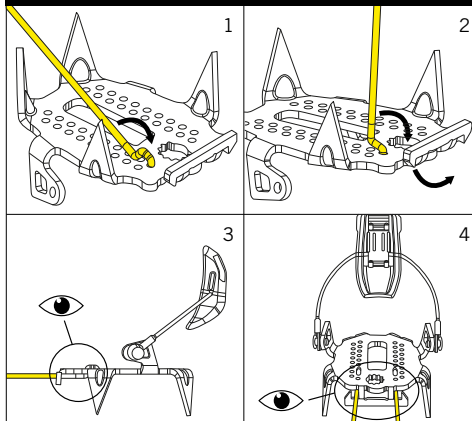
## DNA



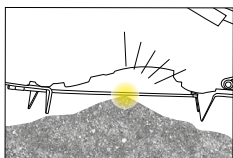
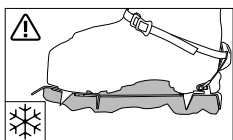
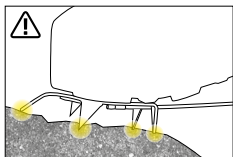
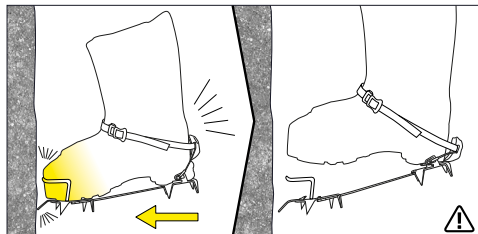
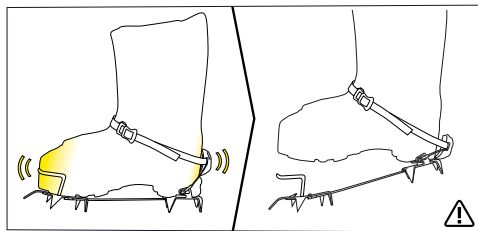
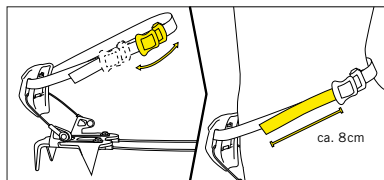
## MEZZALAMA



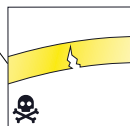
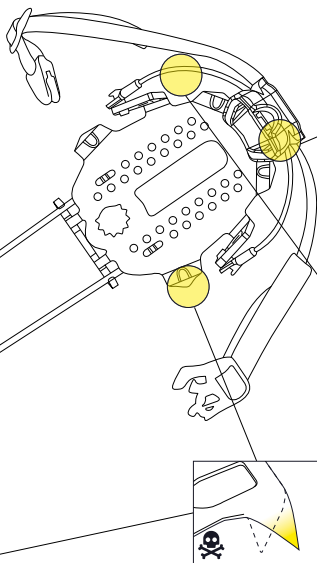
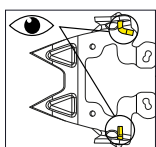
## REAR

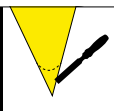
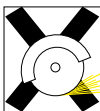
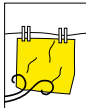
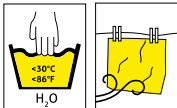


# B

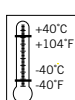


# C





E



## ACCESSORY AND SPARE PARTS

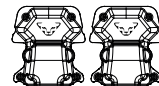
Kit Semi-Automatic  
08-0000048276



left

right

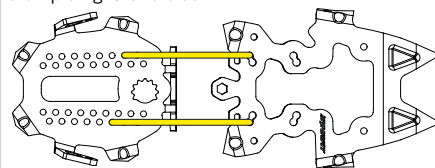
Kit Anti-Balling  
08-0000048277



Kit Connection Cable  
08-0000048278



Recommended Semi-automatic set up  
example righthand side



## ALLGEMEINES

Bitte lesen Sie sich die vorliegende Beschreibung vor Gebrauch des Produkts aufmerksam durch und beachten Sie die enthaltenen Hinweise. Die Missachtung der folgenden Hinweise kann zu einer Verminderung der Schutzwirkung dieses Produktes führen.

**Bitte beachten Sie:** Bergsteigen und Klettern sind Risikosportarten, die mit unvorhersehbaren Gefahren verbunden sein können. Sie sind für alle Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Bitte informieren Sie sich vor der Ausübung dieser Sportarten über die damit verbundenen Risiken. DYNAFIT empfiehlt, sich vor dem Bergsteigen und Klettern durch geeignete Personen (z.B. Bergführer, Kletterschule) ausbilden zu lassen. Des Weiteren liegt es in der Verantwortung des Anwenders, sich über den korrekten Einsatz von Techniken zur Durchführung sicherer Rettungsaktionen zu informieren. Bei Missbrauch oder Falschanwendung lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab. Achten Sie zusätzlich auf die Zertifizierung aller weiteren Schutzausrüstungskomponenten.

Dieses Produkt wird in Übereinstimmung mit der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und, falls das Produkt mit dem UKCA-Kennzeichen versehen ist, in Übereinstimmung mit der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen hergestellt, wie sie im Vereinigten Königreich in nationales Recht umgesetzt wurde.

Die Konformitätserklärung kann unter [www.dynafit.com](http://www.dynafit.com) eingesehen werden

Das Produkt entspricht der zweiten Klasse für persönliche Schutzausrüstung (PSA).

## B GEBRAUCHSANWEISUNG

Die Dynafit DNA und Mezzalama sind leichte Steigeisen, die für das Skitourengehen entwickelt wurden, um sich in schnee- und eisbedecktem Gelände fortzubewegen und das Risiko des Ausrutschens beim Vorankommen auf diesen Untergründen zu minimieren. Es erfüllt die Anforderungen der Norm EN893:2019. Bitte beachten Sie, dass wir die Verwendung von Vollaluminium-Steigeisen (DNA) in felsigem Gelände nicht empfehlen, da diese sich schnell abnutzen und dadurch der Grip auf schneebedeckten Oberflächen verringert wird, während die Hybridversion aus Aluminium und Stahl (Mezzalama) auch für felsiges Gelände geeignet ist. Verwenden Sie das Produkt nur für den Zweck, für den es konstruiert wurde, und belasten Sie es nicht über seine Grenzen hinaus.

: Lebensgefahr

: Verletzungsrisiko

: Korrekte Anwendung

Die korrekte Anwendung wird in ABBILDUNG B beschrieben.

**WARNUNG:** Nicht alle möglichen Fehlanwendungen wurden dargestellt.

**ACHTUNG:** Die Fehlanwendung dieses Gerätes kann zu Sachschäden, zum Absturz und sogar zum Tod führen. Seien Sie sich dieser Tatsache stets bewusst und benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie der korrekten Anwendung des Gerätes nicht mächtig sind.

## KOMPONENTEN:

- a) Vorderteil
- b) Hinterteil
- c) Kipphebelbefestigung
- d) Verbindungskabel
- e) Verstellsystem
- f) Fußreling
- g) Riemen
- h) Verschlusschnalle

## Kompatibilität:

Achten Sie darauf, dass Sie nur Produkte verwenden, die mit dem Steigeisen kompatibel sind, dies gilt insbesondere für Skischuhe und andere steigeisentaugliche Schuhe mit entsprechendem Absatz auf der Rückseite des Schuhs, der die Befestigung ermöglicht.

## Größenanpassung (siehe Diagramm):

Bei Bedarf das Verbindungskabel (d) am Verstellsystem (e) des Vorderteils (a) mit einem Schraubenschlüssel 5,5 oder dem im Steigeisen eingepprägten HEX 5,5 einstellen. Ziehen Sie das Verbindungskabel (d) mit einer 180°-Drehung aus dem hinteren Teil (b), stellen Sie nun die Größe mit den Löchern am Verstellsystem (e) ein und achten Sie darauf, dass das Verbindungskabel (d) richtig eingehängt ist. Für die richtige Dimensionierung schauen Sie bitte in der Tabelle nach.

## BEFESTIGUNG DES STEIGEISENS AM SCHUH (SIEHE DIAGRAMM):

Dazu den Fuß in das angepasste Steigeisen einfädeln und das jeweilige Verschlusssystem so schließen, dass die Kipphebelbefestigung (c) fest einrastet bzw. die Körbe spielfrei aufgesetzt sind. Das Verbindungskabel (d) muss straff gespannt sein. Sollte dies nicht der Fall sein, passen Sie die Größe erneut an.

Führen Sie den Gurt (g) um den Schuh, regulieren Sie seine Länge und schließen Sie die Verschlusschnalle (h), indem Sie sie einrasten lassen. Ziehen Sie den Gurt fest. Die Verschlusschnalle sollte sich mittig auf der Vorderseite des Schuhoberteils befinden.

Überprüfen Sie den Sitz, indem Sie sich darauf stellen, den Fuß im Stehen drehen, vorne und hinten dagegen treten und so das Steigeisen mehrmals be- und entlasten. Ist ein fester Sitz nicht gewährleistet, überprüfen Sie die Größeneinstellung und ob die Kipphebelbefestigung (c) am Schuh richtig eingerastet ist.

**ACHTUNG:** Achten Sie darauf, dass sich zwischen den Verbindungspunkten Steigeisen/Schuh kein Schnee oder Eis befindet. Schlecht eingestellte oder nachlässig befestigte Steigeisen können sich beim Gebrauch des Schuhs lösen. Überprüfen Sie daher alle Komponenten vor und während des Gebrauchs.

**ACHTUNG:** Beim Gehen auf Schnee besteht die Gefahr, dass sich Schnee unterhalb der Steigeisen festsetzt und Sie ausrutschen; stellen Sie durch Vorsicht und regelmäßige Kontrolle sicher dieses Risiko zu vermeiden. Wenn Sie mit erhöhten Problemen konfrontiert sind, verwenden Sie Anti-Balling-Platten, die im Mezzalama enthalten und als Zubehör für das DNA-Steigeisen erhältlich sind.

## C SICHERHEITSHINWEISE

Vor jeder Verwendung des Produktes sind alle Bestandteile sorgfältig zu überprüfen. ABBILDUNG C

Überprüfen Sie alle Teile des Produktes auf Abnutzungserscheinungen, Risse, ausgefranzte oder versengte Fasern, Abrieb, Deformationen und Korrosion und sondern Sie das Produkt gegebenenfalls aus.

## WARNUNG

Hohe Temperaturen, scharfe Kanten und der Kontakt mit Chemikalien (z.B. Säuren) müssen aufgrund der drastischen Auswirkungen auf die Sicherheit und Leistung der Steigeisen vollständig vermieden werden.

Die mitgelieferte Information (Gebrauchsanleitung) soll bei der Ausrüstung aufbewahrt werden. Das Produkt ist nur von entsprechend ausgebildeten und/oder anderweitig kompetenten Personen zu benutzen, oder wenn der Benutzer unter direkter Überwachung durch eine entsprechende Person steht.

## WARNUNG

- Wenn der geringste Zweifel hinsichtlich der Sicherheit des Produkts besteht, ist dieses sofort zu ersetzen.

- Jegliche Veränderung am Produkt kann schwerwiegende Folgen für die Sicherheit nach sich ziehen.

## D LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Produktes ist von zahlreichen Faktoren abhängig, etwa der Art und Häufigkeit des Gebrauchs, Abrieb, UV-Strahlung, Feuchtigkeit, Eis, Witterungseinflüssen, Lagerung und Schmutz (Sand, Salz, usw.). Sie kann sich unter extremen Bedingungen auf eine einzige Verwendung verkürzen oder noch weniger, wenn die Ausrüstung noch vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wurde. Bitte beachten Sie: Aus Synthetik Fasern hergestellte Produkte unterliegen auch in unbenutztem Zustand einer gewissen Alterung, die in erster Linie von klimatischen Umwelteinflüssen sowie dem Einfluss von ultravioletter Strahlung abhängig ist. Richtwerte zur maximalen Lebensdauer des Produkts:

Die maximale Lebensdauer beträgt 14 Jahre ab dem Herstellungsdatum, davon nicht mehr als 10 Jahre ab dem Datum der ersten Verwendung.

Die potentielle Lebensdauer von Metallprodukten ist unbegrenzt, da die tatsächliche Lebensdauer jedoch von den vorher genannten Faktoren abhängt, empfiehlt Dynafit den Austausch des Produktes in jedem Fall nach maximal 10 Jahren.

## E REINIGUNG, LAGERUNG, TRANSPORT UND WARTUNG

Hinweise zur korrekten Lagerung und Pflege gibt ABBILDUNG E.

Vermeiden Sie Lagerung in der Nähe von Hitzequellen, bei Extremtemperaturen und unter mechanischer Belastung (Quetsch-, Druck-, Zugbelastung). Achten Sie darauf, dass dieses Produkt nie mit aggressiven Chemikalien wie Batteriesäure, Lösungsmitteln oder Salzen in Kontakt kommt.

Stellen Sie sicher, dass das Produkt bei Lagerung und Transport sicher und vor Beschädigungen geschützt verstaut ist. Waschen Sie das Produkt falls nötig (Kontakt mit Schmutz, Salzwasser u.Ä.) in lauwarmem Wasser und spülen Sie es anschließend gut mit klarem Wasser (max. 30°). Stellen Sie sicher, dass das Produkt nicht mit Chemikalien in Berührung kommt. Trocknen Sie es nach jedem Nasswerden bei Zimmertemperatur.

Das Produkt darf weder modifiziert, noch repariert werden. Fühlen Sie, ob die Zacken am Steigeisen noch scharf sind. Sind diese stumpf, müssen diese vorsichtig nachgeschliffen werden. Verwenden Sie hierzu eine Feile, kein Schleifgerät (siehe Grafik).

## F KENNZEICHNUNG

**DYNAFIT** :

Marke des Herstellers

xxAmmyyM/ xxAmmyyD: Angabe zur Rückverfolgbarkeit

xx: Index (Verweis auf aktuelle Zeichnung)

A: Produktionscharge (A = erste Charge der Produktion des Monats)

mm: Monat der Herstellung

(01 = Januar)

yy: Herstellungsjahr (21 = 2021)

M: MEZZALAMA

D: DNA

000xx: Seriennummer

Made in Italy: Herkunftsländ

1-15 : Skala Größenverstellung

Pat. Pend: Patent pending



: Piktogramm, das darauf hinweist, die Bedienungsanleitung zu lesen



: Bestätigt, dass das Produkt der UIAA-Norm entspricht.

**CE**: Bestätigt die Einhaltung der Verordnung (EU) 2016/425

Zertifiziert durch:

Certottica Srl

Z.I. Villanova,

32013 Longarone (BL), Italy

Nummer der Prüfstelle: 2008

## UK

**CA**: bestätigt die Einhaltung der in britisches Recht umgesetzten Verordnung (EU)

2016/425

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Marke, Name und Adresse des Herstellers

Importeur:

Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai

Bangor - Wales LL57 4FG

## G GARANTIE

Dynafit - Oberalp S.P.A. garantiert, dass alle seine Produkte ab Werk frei von Verarbeitungs- und Materialfehlern sind, sofern wir nicht in unserer Untersuchung feststellen, dass sie verschlissen, zweckentfremdet oder unsachgemäß verwendet wurden.

Diese Garantie versteht sich als Ergänzung zu Ihren gesetzlichen Ansprüchen, die davon unberührt bleiben. Dynafit - Oberalp S.P.A. behält sich vor, die Bauweise und die technischen Daten von in dieser Anleitung beschriebenen Produkten ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Alle angegebenen Gewichts-, Maß- und Größenangaben verstehen sich als Nennwerte.

**A GENERAL**

Please read these instructions thoroughly before using this product and follow all the information contained within. Failure to observe these instructions can lead to a reduction in the protection this product provides.

**Please note:** mountain climbing and indoor climbing are high-risk sports which can involve unforeseeable dangers. Your decisions and activities in this sport are your own responsibility. Please familiarise yourself with all associated risks before attempting climbing of any sort. DYNAFIT recommends that before attempting any climbing, you should obtain training and advice from suitably qualified persons (for example mountain guides or climbing teachers). In addition it is the user's responsibility to keep himself or herself informed of the correct techniques for carrying out safe rescue operations. The manufacturer bears no liability in the case of any misuse or abuse of this product. Also check for the appropriate certification of all other pieces of equipment.

This product is manufactured in accordance with the PPE Regulation (EU) 2016/425 and, if the product is UKCA-marked, also in accordance with the Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.

You can view the Declaration of Conformity under [www.dynafit.com](http://www.dynafit.com).

The product meets the second category for personal protective equipment (PPE).

**B INSTRUCTIONS FOR USE**

The Dynafit DNA and Mezzalama are light crampons, developed for ski-mountaineering activities such as movement on snow and ice-covered terrain and to minimise the risk of slipping while progressing on those surfaces. It meets the requirements of standard EN893:2019. Note, we do not recommend the use of a full aluminium crampon (DNA) on rocky terrain as the wear out fast and reduce the grip on snow-covered surfaces, while the hybrid aluminium/steel version (Mezzalama) is also suitable on rocky terrain. Only use the product for the purpose for which it was constructed and never burden it beyond its limits.

: Danger to life

: Risk of injury

: Correct use

The correct use is shown in diagram B.

**WARNING:** We have not shown all possible misuses.

**WARNING:** Misuse of this tool can lead to severe injury, falls and even death. You must be aware of this and should only use this tool if you master its correct use.

**Components:**

- a) Front part
- b) Rear part
- c) Rocker lever attachment
- d) Connection cable
- e) Adjustment system
- f) Toe bail
- g) Strap
- h) Closure buckle

**Compatibility:**

Ensure that you only use products which are compatible with the crampon, this is in particular true for ski boots and other crampon-compatible shoes with corresponding heel on the reverse of the shoe which enables attachment.

**Size adaption**

(please refer to the graph):

If needed, adjust the connection cable (d) on the front part (a) adjustment system (e) using a wrench 5.5 or the HEX 5.5 stamped into the crampon. Remove the connection cable (d) with a 180° twist from the rear part (b), now adjust the size using the holes on the adjustment system (e). Do not use the last two holes and take care, that the connection cable (d) is properly hooked in. For the correct sizing have a look at the chart.

**Attachment of the crampon to the shoe (see graph):**

For this, thread the foot in the adapted crampon and close the respective closure system so that the rocker lever attachment (c) clicks firmly into place or the baskets are placed without play. The connection cable (d) must be tensioned tautly. If this is not the case, adapt the size again.

Guide the strap (g) around the shoe, regulate its length and close the closure buckle (h) by interlocking it. Tighten the belt. The closure buckle should be located centrally at the front of the shoe uppers.

Check its fit by standing on it, rotating your foot when standing, kicking against it at the front and the rear and therefore burdening and unburdening the crampon several times over. If a firm fit is not guaranteed, check the size setting and whether rocker lever attachment (c) is correctly engaged on the shoe.

**ATTENTION:** Make sure, that there is no snow or ice in between the connection points, crampon/shoe. Poorly set or negligently attaches crampons can loosen when the shoe is used. Therefore, check all the components prior to and during use.

**WARNING:** When walking on snow, the danger exists that the snow beneath the crampon freezes fast and that you slip over; ensure that you avert this risk by being careful and checking regularly. If you are facing increased problems, use anti-balling plates, included on the Mezzalama and available as accessory for the DNA crampon.

**C SAFETY INSTRUCTIONS**

Before use, carefully check each product part. Diagram C

Double check all the components of this product for wear marks, chips, frayed or singed fibres, attrition, bends and corrosion, and replace if needed.

**WARNING**

High temperatures, sharp edges and contact with chemicals (for example acids) must be completely avoided, due the drastic effect on the safety and performance of the crampons. The instructions for use supplied with the product are always to be stored with the product. This product is only to be used by appropriately trained and/or competent persons, or when the user is under the direct supervision of such a qualified person.

**WARNING**

- If there is the least doubt about the safety of the product, it is to be replaced immediately.
- Any change to this product can reduce safety significantly.

**D LIFESPAN**

The lifespan of the product is dependent on a number of factors, such as the manner and frequency of use, UV exposure, moisture, ice, affects of weather, storage conditions, and dirt (sand, salt, etc.). Under extreme conditions the lifespan can be reduced to a single usage or even less, if the equipment has suffered damage (for example during transport) before ever being used. Please note: Products manufactured from synthetic fibres are subject to ageing even when not used. This ageing depends mainly on environmental conditions as well as the impact of UV light.

The maximum lifespan is 14 years from the date of manufacture, of which not more than 10 years from the date of first use.

The potential lifespan of metal products is unlimited, however as the actual lifespan depends on the previously named factors, Dynafit recommends the replacing of products after maximum ten years.

**E CLEANING, STORAGE, TRANSPORT AND SERVICING**

See diagram E for guidelines on correct storage and care.

Do not store close to sources of heat, or at extreme temperatures or subject to mechanical force (with kinks, under compressive load, under tension) The product should NEVER come in contact with corrosive chemicals such as battery acid, solvents, or chemical salts.

Ensure that the product is kept safe during storage and transport and is protected from damage.

If necessary (e.g. contact with dirt or saline water), wash the product in lukewarm water and and rinse with clear water (max. 30°). Make sure that the product does not come into contact with chemicals. Leave to dry at room temperature.

The product may neither be modified nor be repaired.

Feel whether the spikes on the crampon are still sharp. If they are blunt, they must be carefully resharpened. Use a file for this and not a grinding machine (please refer to the graph).

**F IDENTIFICATION LABELS**

**DYNAFIT** : Manufacturer's brand

xxAmmyyM/ xxAmmyyD: Information on traceability

xx: Index

(Reference to current drawing)

A: Production batch (A = first batch of the production month)

mm: Month of manufacture

(01 = January)

yy: year of manufacture

(21 = 2021)

M: MEZZALAMA

D: DNA

000xx: Series number

Made in Italy: Country of origin

1-15: Size adjustment scale

Pat. Pend: Patent pending



: Pictogram indicating that the directions must be read.



: This confirms that the product has been manufactured in accordance with the UIAA norm.

**CE**: Confirms adherence to the Regulation (EU) 2016/425

Certified by:

Certottica Srl

Z.I. Villanova,

32013 Longarone (BL), Italy

Number of inspecting authority: 2008

**UK**

**CA** confirms adherence to the Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended  
DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Brand, name and address of manufacturer

Importer:

Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

**G GUARANTEE**

Dynafit - Oberalp S.P.A. guarantees all of its products from new against defects in workmanship or materials, unless the product has been worn out, misused or abused as determined by our examination.

This guarantee is in addition to your statutory rights which remain unaffected. Dynafit - Oberalp S.P.A. reserves the right to modify without notice the design and specifications of products described in these instructions. All weights, dimensions and sizing specifications where quoted are nominal.

## A AVVERTENZE GENERALI

Prima di utilizzare il prodotto leggete accuratamente le presenti istruzioni per l'uso e osservate le indicazioni in esse contenute. La non osservanza dei seguenti suggerimenti può comportare una diminuzione dell'azione protettiva di questo prodotto.

**Attenzione:** l'alpinismo e l'arrampicata sono discipline rischiose che possono essere legate a pericoli imprevedibili. Siete responsabili di qualsiasi azione e decisione. Informatevi sui rischi ad esse correlati prima di svolgere queste attività sportive. DYNAFIT consiglia di seguire corsi di formazione con persone idonee (es. guide alpine, scuole di arrampicata) prima di dedicarsi all'alpinismo e all'arrampicata. È inoltre responsabilità dell'utente informarsi sul corretto utilizzo delle tecniche per attuare azioni sicure di soccorso. Il produttore declina ogni responsabilità in caso di inosservanza o uso inappropriato. Prestate inoltre attenzione alla certificazione di tutti gli ulteriori componenti di protezione.

Questo prodotto è fabbricato in conformità al Regolamento DPI (UE) 2016/425 e, se il prodotto è marcato UKCA, in conformità al Regolamento 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale, come recepito nel diritto nazionale del Regno Unito.

La dichiarazione di conformità potrà essere consultata su [www.dynafit.com](http://www.dynafit.com).

Il prodotto corrisponde alla categoria seconda dei DPI (Dispositivo di protezione individuale).

## B ISTRUZIONI PER L'USO

Dynafit DNA e Mezzalama sono ramponi leggeri, pensati per attività di scialpinismo su terreni innevati e ghiacciati e per ridurre al minimo il rischio di scivolare su queste superfici. Questo prodotto è conforme alle disposizioni della norma EN893:2019. Nota, si sconsiglia l'uso di un rampone in alluminio pieno (DNA) su terreni rocciosi perché si consumano velocemente e riducono la presa su superfici innestate, mentre la versione ibrida alluminio/acciaio (Mezzalama) è adatta anche su terreni rocciosi. Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per lo scopo per il quale è stato costruito e non deve essere mai sovraccaricato oltre i limiti previsti.

 Pericolo di morte

 Pericolo di ferimento

 Uso corretto

L'utilizzo corretto è descritto alla FIGURA B.

**ATTENZIONE:** Non sono stati rappresentati tutti i possibili casi di uso inappropriato.

**ATTENZIONE:** L'utilizzo scorretto di questo apparecchio può avere gravi conseguenze, indurre cadute o addirittura essere causa di morte. Dovete esserne sempre consapevoli e astenervi dall'utilizzare questo apparecchio se non ne padroneggiate il corretto utilizzo.

### Componenti:

- a) Parte anteriore
- b) Parte posteriore
- c) Leva posteriore
- d) Ponte di collegamento
- e) Dispositivo di regolazione
- f) Attacco posteriore
- g) Fettuccia
- h) Fibbia di chiusura

### Compatibilità:

Assicuratevi di utilizzare solo prodotti compatibili con ramponi, in particolare scarponi da sci e altre scarpe compatibili dotati di tacca rigida all'altezza del tallone, per il relativo fissaggio.

### Regolazione della taglia (fare riferimento all'illustrazione):

Se necessario, regola il ponte di collegamento (d) sulla parte anteriore (a) del dispositivo di regolazione (e) servendoti di una chiave a brugola da 5,5 o di quella in dotazione con il rampone. Rimuovi il ponte di collegamento (d) ruotandolo di 180° dalla parte posteriore (b) e regola la misura utilizzando i fori del dispositivo di regolazione (e). Non utilizzare gli ultimi due fori e assicurati che il ponte di collegamento (d) sia agganciato correttamente. Per una corretta regolazione della taglia fai riferimento all'illustrazione.

### Fissaggio dei ramponi alla scarpa (vedi illustrazione):

Per fissare il rampone alla scarpa, adagia il piede nel rampone correttamente regolato e chiudi il sistema di fissaggio corrispondente in modo che la leva posteriore (c) scatti saldamente in posizione o che le gabbiette siano ben fisse e non si muovano. Il ponte di collegamento (d) deve essere ben teso. In caso contrario, regola nuovamente la taglia.

Avvolgi la fettuccia (g) attorno alla scarpa, regolane la lunghezza e aggancia la fibbia di chiusura (h). Stringi la fettuccia. La fibbia di chiusura deve essere posizionata al centro della parte anteriore della tomaia della scarpa.

Per controllare la regolazione, in posizione eretta ruota il piede, scalcia contro il rampone sulla punta e sul tallone e sposta il peso del corpo alternativamente su ogni piede più volte. Se la calzata non è stabile, verifica la corretta regolazione della taglia e assicurati che la leva posteriore (c) sia correttamente fissata alla scarpa.

**ATTENZIONE:** Assicuratevi che non ci sia neve o ghiaccio tra i punti di connessione rampone/scarpa. I ramponi mal posizionati o fissati con negligenza possono allentarsi quando si usa la scarpa. Pertanto, controllare tutti i componenti prima e durante l'uso.

**ATTENZIONE:** Un utilizzo sulla neve può far sì che la neve si accumuli sotto i ramponi con pericolo di scivolamento. Prestate attenzione e controllate regolarmente per evitare questo rischio ed in caso pulitelo. Se hai problemi maggiori, usa le piastre anti-ballaggio, incluse nel Mezzalama e disponibili come accessorio per il rampone DNA.

## C INDICAZIONI DI SICUREZZA

Prima di qualsiasi utilizzo del prodotto occorre controllare in modo accurato tutti i suoi componenti. FIGURA C

In caso di usura, strappi, deformazioni o corrosione, sfilacciamenti o bruciature, controllate il prodotto in tutte le sue parti e fate eventualmente una cernita del prodotto stesso.

### ATTENZIONE

Le alte temperature, i bordi taglienti e il contatto con i prodotti chimici (per esempio gli acidi) devono essere completamente evitati, a causa dell'effetto traslico sulla sicurezza e le prestazioni dei ramponi.

Le informazioni fornite (istruzioni per l'uso) devono essere conservate insieme all'attrezzatura. Il prodotto deve essere utilizzato solo da persone adeguatamente qualificate e preparate, e/o competenti e formate in altro modo, o se l'utente è sorvegliato direttamente da una persona idonea.

### ATTENZIONE

- In caso di minimo dubbio sulla sicurezza del prodotto occorre sostituirlo immediatamente.

- Qualsiasi modifica al prodotto può comportare delle gravi conseguenze per la sicurezza.

## D DURATA

La durata del prodotto è fortemente influenzata dai seguenti fattori: frequenza e modalità di utilizzo, logorio, raggi UV, umidità, ghiaccio, agenti atmosferici, stoccaggio e sporcizia (polvere, sale ecc.). In presenza di condizioni estreme può ridursi fino a un unico uso o ancora meno, se l'attrezzatura è danneggiata ancora prima dell'uso (es. durante il trasporto). Prestate inoltre attenzione al fatto che i prodotti realizzati con fibre sintetiche, anche quando non vengono usati, sono soggetti a un certo invecchiamento dovuto specialmente a fattori climatici come l'influenza dei raggi ultravioletti.

La durata di vita massima è di 14 anni a partire dalla data di fabbricazione, di cui non oltre 10 a partire dalla data del primo utilizzo.

La durata potenziale dei prodotti di metallo è illimitata. Poiché la reale durata dipende dai fattori indicati prima, Dynafit consiglia la sostituzione del prodotto in ogni caso dopo 10 anni.

## E PULIZIA, STOCCAGGIO, TRASPORTO E MANUTENZIONE

La FIGURA E fornisce le indicazioni per un corretto stoccaggio e manutenzione.

Evitate di stoccarlo vicino a fonti di calore, a temperature estreme e sotto sollecitazione meccanica. Fate attenzione affinché il prodotto non entri in contatto con agenti chimici aggressivi come acido delle batterie, soluzioni varie o sali.

Assicuratevi che il prodotto venga conservato in condizioni di sicurezza e protetto da danni durante il deposito e il trasporto.

Se necessario (contatto con sporco, acqua salata o altro), lavate questo prodotto in acqua tiepida e sciacquatelo a fondo con acqua pulita (max. 30°). Assicuratevi che il prodotto non entri in contatto con agenti chimici. Se si inumidisce, asciugatelo a temperatura ambiente.

Il prodotto non può essere modificato e nemmeno riparato.

Controllate che le punte del rampone siano sempre appuntite. Qualora siano smussate, devono essere affilate nuovamente. Utilizzate una lima e non una smerigliatrice (vedere il disegno)

## F MARCATURA

**DYNAFIT**

Marchio del fabbricante

xxAmmyyM/ xxAmmyyD: Indicazione per la tracciabilità

xx: Indice

(Riferimento al disegno corrente)

A: Lotto di produzione (A = primo lotto del mese di produzione)

mm: Mese di fabbricazione

(01 = Gennaio)

yy: Anno di fabbricazione

(21 = 2021)

M: MEZZALAMA

D: DNA

000xx: Numero di serie

Made in Italy: Paese d'origine

1-15: Scala di regolazione della misura

Pat. Pend: In attesa di brevetto



: Pittogramma che invita alla lettura delle istruzioni per l'uso



: Il prodotto è conforme alla normativa UIAA.

: Simbolo di conformità rispetto al Regolamento (UE) 2016/425

Certificazione a cura di:

Certottica Srl

Z.I. Villanova,

32013 Longarone (BL), Italy

ente notificato numero: 2008

## UK

**CA:** Fabbricato in conformità al regolamento (UE) 2016/425 recepito nel diritto nazionale del Regno Unito

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Marchio, nome ed indirizzo del fabbricante

Importatore:

Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

## G GARANZIA

Dynafit - Oberalp S.P.A. garantisce tutti i suoi prodotti, in quanto nuovi, contro difetti di lavorazione o nei materiali, a meno che il prodotto non sia stato soggetto a usura, uso improprio o non corretto, come rilevato da una nostra analisi.

La presente garanzia è da considerarsi aggiuntiva rispetto ai diritti legali dell'utente che restano integri. Dynafit - Oberalp S.P.A. si riserva il diritto di modificare senza preavviso il design e le specifiche prodotto descritte nelle presenti istruzioni. Tutte le specifiche di peso, dimensione e taglia, laddove indicate, sono nominali.

## A GÉNÉRALITÉS

Veillez S.V.P. lire ces instructions avec attention avant d'utiliser le produit et observez les recommandations qui s'y trouvent. La non-observance des instructions qui suivent peut mener à une réduction de la protection offerte par ce produit.

**Prenez garde:** l'alpinisme et l'escalade sont des sports à risque pouvant présenter des dangers imprévisibles. Vous assumez toute la responsabilité de vos entreprises et vos décisions. Informez-vous sur les risques liés à ces activités sportives avant de vous lancer dans leur pratique. Avant de vous lancer dans l'alpinisme ou l'escalade, DYNAFIT vous recommande de suivre une formation auprès de personnes compétentes (guides de montagne ou écoles d'alpinisme p. ex.). L'utilisateur est aussi responsable de la mise en œuvre adéquate des différentes techniques pour la réalisation d'opérations de sauvetage en toute sécurité. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvais usage ou d'erreur d'utilisation.

Ce produit est fabriqué conformément au règlement EPI (UE) 2016/425 et, si le produit est marqué UKCA, conformément au règlement sur les équipements de protection individuelle 2016/425, tel que transposé dans le droit national britannique.

La déclaration de conformité peut être lue sur [www.dynafit.com](http://www.dynafit.com).

Ce produit est en accord avec la deuxième classe pour équipements de protection individuelle (EPI).

## B MODE D'EMPLOI

Les Dynafit DNA et Mezzalama sont des crampons légers, développés pour la pratique du ski-alpinisme, et notamment pour se mouvoir sur des terrains enneigés et glacés en minimisant les risques de glissade alors que l'on progresse sur ces surfaces. Ils répondent aux exigences de la norme EN893:2019. Attention, nous ne recommandons pas l'utilisation d'un crampon tout aluminium (DNA) sur les terrains rocheux car il s'use rapidement et réduit l'adhérence sur les surfaces enneigées. La version hybride aluminium/acier (Mezzalama) convient également aux terrains rocheux. N'utiliser le produit que pour l'usage auquel il a été destiné et ne jamais le soumettre à des contraintes excédant ses limites.

 : Risque de décès

 : Risque de blessure

 : Utilisation correcte

L'utilisation correcte est décrite dans l'illustration B

**ATTENTION:** toutes les manipulations erronées ne sont pas forcément décrites.

**ATTENTION:** un emploi inadéquat de ce dispositif peut déboucher sur des dommages matériels, une chute, voire un accident fatal. Soyez-en toujours conscient et n'utilisez pas le dispositif si vous n'êtes pas certain de savoir le manipuler en toute sécurité.

### Composants:

- a) Partie avant
- b) Partie arrière
- c) Fixation du levier oscillant
- d) Câble de fixation
- e) Système de réglage
- f) Barre de fixation avant
- g) Sangle
- h) Boucle de fermeture

### Compatibilité:

Veillez à n'utiliser que des produits compatibles avec le crampon, notamment les chaussures de ski et autres modèles de chaussures compatibles avec le crampon dotés d'un talon correspondant à l'arrière de la chaussure permettant la fixation.

### Adaptation de la taille (veuillez vous reporter au graphique):

Si nécessaire, réglez le câble de fixation (d) sur la partie avant (a) du système de réglage (e) à l'aide d'une clé 5,5 ou du HEX 5,5 estampé dans le crampon. Retirez le câble de fixation (d) de la partie arrière (b) en le faisant tourner de 180°, puis réglez la taille à l'aide des trous du système de réglage (e). N'utilisez pas les deux dernières prises et veillez à ce que le câble de fixation (d) soit bien accroché. Pour connaître la taille adéquate, consultez le tableau.

### Fixation du crampon à la chaussure (voir graphique):

Pour ce faire, enfiler le pied dans le crampon adapté et fermez le système de fermeture correspondant de manière à ce que la fixation du levier oscillant (c) s'enclenche fermement ou que les paniers soient placés sans jeu. Le câble de fixation (d) doit être tendu fermement. Si ce n'est pas le cas, réajustez la taille.

Guidez la sangle (g) autour de la chaussure, réglez sa longueur et fermez la boucle de fermeture (h) en l'emboîtant. Serrez la courroie. La boucle de fermeture doit se trouver au centre de l'empêgne de la chaussure.

Ajustez son réglage en vous tenant debout dessus, en faisant pivoter votre pied en position debout, puis en donnant des coups de pied vers l'avant et vers l'arrière. Ainsi, vous allez soumettre le crampon à une contrainte puis la relâcher à plusieurs reprises. Si le réglage ne vous semble pas assez ferme, vérifiez le réglage de la taille puis vérifiez si la fixation du levier oscillant (c) est correctement engagée sur la chaussure.

**AVERTISSEMENT:** Assurez-vous qu'il n'y a pas de neige ou de glace entre les points de connexion, crampon/chaussure. Des crampons mal fixés ou négligemment attachés peuvent se desserrer lors de l'utilisation de la chaussure. Par conséquent, vérifiez tous les composants avant et pendant l'utilisation.

**AVERTISSEMENT:** Lors de marche sur la neige, il y a un risque que la neige adhère aux crampons et cause un glissement. Assurez-vous d'éviter ce risque en vérifiant soigneusement et régulièrement. Si vous rencontrez des problèmes accrus, utilisez les plaques anti-balles, incluses sur le Mezzalama et disponibles comme accessoire pour le crampon DNA.

## C MESURES DE PRÉCAUTION

Tous les éléments du produit doivent être soigneusement vérifiés avant chaque utilisation. ILLUSTRATION C

Vérifiez tous les éléments du produit pour détecter d'éventuelles traces d'usure, des fissures, des fibres effilochées ou brûlées, des traces d'abrasion, des déformations ou des traces de corrosion, et retirez le produit de la circulation le cas échéant.

### AVERTISSEMENT

Les températures élevées, les arêtes vives et le contact avec des produits chimiques (par exemple, des acides) doivent être complètement évités, en raison de l'impact négatif sur la sécurité et les performances des crampons.

Les informations (mode d'emploi) qui accompagnent le produit doivent être rangées avec l'équipement. Le produit ne doit être utilisé que par des personnes formées et/ou compétentes dans le domaine; sinon l'utilisateur doit se trouver sous la supervision directe d'une personne compétente.

### AVERTISSEMENT

- En cas de moindre doute concernant la sécurité du produit, celui-ci doit être remplacé immédiatement.

- Toute modification ou transformation du produit peut déboucher sur des conséquences graves en matière de sécurité.

## D DURÉE DE VIE

La durée de vie du produit dépend de nombreux facteurs, comme la fréquence d'utilisation, les expositions à l'abrasion, aux rayons UV et à l'humidité et à la glace; les conditions météorologiques, le stockage et le contact avec des salissures (sable, sel, etc.). Dans des conditions extrêmes, la durée de vie peut être réduite à une seule utilisation, voire moins, si l'équipement subit des dommages avant son premier emploi (lors du transport p. ex.). À noter: les produits fabriqués en fibres synthétiques subissent aussi un vieillissement lorsqu'ils ne sont pas utilisés, qui dépend en premier lieu des influences de l'environnement et de l'exposition aux rayons UV.

La durée de vie maximale est de 14 ans à compter de la date de fabrication, dont 10 ans au maximum à compter de la date de la première utilisation.

La durée de vie potentielle de produits métalliques est illimitée. Cependant, étant donné que la durée de vie réelle dépend des facteurs susmentionnés, Dynafit recommande néanmoins le remplacement des produits après 10 ans au maximum.

## E NETTOYAGE, STOCKAGE, TRANSPORT ET ENTRETIEN

L'ILLUSTRATION E fournit des conseils sur la manière de bien ranger et entretenir l'équipement.

Évitez le stockage près de sources de chaleur, à des températures extrêmes ou sous contraintes mécaniques (pincements, poids/pression, tension). Prenez garde de ne jamais mettre ce matériel en contact avec des produits chimiques agressifs (acide de batterie, solvants, etc.).

Assurez-vous que le produit est rangé de façon sûre lors de son stockage et du transport et qu'il est protégé de tout risque de dommage.

Lavez le produit si nécessaire (contact avec de la saleté, de l'eau salée, etc.) avec de l'eau tiède, puis rincez-le avec de l'eau claire (max. 30°). Assurez-vous que votre équipement n'entre pas en contact avec des produits chimiques. S'il est mouillé, séchez votre matériel à température ambiante. Ce produit ne devrait être ni modifié, ni réparé.

Vérifiez que les clous restent pointus. Si ils semblent ternes, ils doivent être soigneusement aiguisés. Utilisez une lime plutôt qu'une rectifieuse (voir Illustration)

## F INSCRIPTIONS D'IDENTIFICATION

### DYNAFIT:

Marque du Fabricant

xxAmmyyM/ xxAmmyyD: Informations de traçabilité

xx: Index

(Référence au dessin courant)

A: Lot de production (A = premier lot de mois de production)

mm: Mois de fabrication

(01 = Janvier)

yy: Année de fabrication

(21 = 2021)

M: MEZZALAMA

D: DNA

000xx: Numéro de série

Made in Italy: Pays d'origine

1-15: Échelle d'ajustement de grandeur

Pat. Pend: Brevet en attente



Pictogramme invitant à lire les instructions d'utilisation



: Confirme que le produit répond aux normes UIAA.

**CE**: Confirme la conformité avec le règlement (EU) 2016/425

Certifié par:

Certottica Srl

Z.I. Villanova,

32013 Longarone (BL), Italy.

Numéro de l'office d'inspection: 2008

### UK

**CA** confirme l'adhésion au règlement (UE) 2016/425 mis en œuvre dans le droit britannique

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Marque, nom et adresse du fabricant

Importateur:

Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

## G GARANTIE

Dynafit - Oberalp S.P.A. garantit l'ensemble de ses produits contre tout défaut de fabrication ou de matériau, sauf si le produit a été usé, endommagé ou utilisé de façon abusive, comme en attestera notre examen.

Cette garantie vient s'ajouter à vos droits légaux, sans les affecter. Dynafit - Oberalp S.P.A. se réserve le droit de modifier sans préavis la conception et les spécifications des produits décrits dans les présentes instructions. Les spécifications relatives au poids, aux dimensions et à la taille sont nominales, le cas échéant.

## A INFORMACIÓN GENERAL

Por favor, lea las instrucciones con detenimiento antes de usar este producto y siga todas las indicaciones que se dan allí. La mala aplicación de tales instrucciones puede disminuir la capacidad de protección que ofrece este producto.

**Note por favor:** tanto la escalada de montañas como la escalada en interiores son deportes de riesgo, que conllevan peligros imprevistos. Al practicar este deporte, usted es responsable de sus propias acciones y decisiones. Por favor, antes de realizar cualquier actividad de este tipo, infórmese bien de todos los riesgos que esta pueda implicar. DYNAFIT recomienda que antes de escalar alguna montaña, reciba entrenamiento y pida sugerencias de alguien calificado (por ejemplo, de algún guía de montañas o profesor de escalada). Además, el usuario es responsable de informarse respecto a las técnicas de rescate seguro. El fabricante no será responsable en caso de que se maltrate o no se utilice el producto de manera adecuada. Asegúrese de que los demás componentes del equipo de seguridad también tengan toda la certificación correcta.

Este producto está fabricado de conformidad con el Reglamento EPI (UE) 2016/425 y, si el producto lleva la marca UKCA, de conformidad con el Reglamento sobre equipos de protección individual 2016/425, transpuesto a la legislación nacional del Reino Unido.

Puede ver la Declaración de Conformidad en [www.dynafit.com](http://www.dynafit.com).

El producto cumple con la clase 2 de equipos de protección personal (EPP).

## B INSTRUCCIONES DE USO

Los crampones de aluminio Dynafit y Mezzalama son crampones ligeros diseñados para el esquí de montaña, desplazamientos en terrenos cubiertos de nieve y hielo, y para minimizar el riesgo de deslizamiento. Cumplen con los requisitos de la norma EN893:2019. Nota, no recomendamos el uso de un crampon de aluminio completo (DNA) en terreno rocoso, ya que se desgastan rápidamente y reducen el agarre en superficies cubiertas de nieve, mientras que la versión híbrida de aluminio/acero (Mezzalama) también es adecuada en terreno rocoso. Utiliza el producto solo para el fin para el que está diseñado y nunca lo lleves más allá de sus límites.

: Riesgo de muerte

: Riesgo de herida

: Uso correcto

La uso correcto se muestra en el diagrama B.

**ADVERTENCIA:** No se han representado todos los posibles usos incorrectos.

**ADVERTENCIA:** El mal uso de esta herramienta puede causar heridas graves, caídas, e incluso la muerte. Tenga esto presente y no utilice el dispositivo si no está familiarizado con el uso correcto del mismo.

### Componentes:

- a) Parte delantera
- b) Parte posterior
- c) Palanca de tensión
- d) Cable conector
- e) Sistema de ajuste
- f) Estribo delantero
- g) Correa
- h) Hebilla de cierre

### Compatibilidad:

Asegúrate de utilizar solo productos que sean compatibles con los crampones, sobre todo en el caso de las botas de esquí y otro calzado compatible con los crampones que cuente con el correspondiente talón en el reverso del calzado que permite su fijación.

### Ajuste del tamaño (consulta la gráfica):

Si lo necesitas, ajusta el cable conector (d) en el sistema de ajuste (e) de la parte delantera (a) utilizando una llave 5,5 o el tornillo HEX 5,5 del crampon. Retira el cable conector (d) con un giro de 180° desde la parte posterior (b) y ajusta el tamaño utilizando los orificios del sistema de ajuste (e). No utilices los dos últimos agarres y asegúrate de que el cable conector (d) esté bien enganchado. Para conocer el tamaño correcto, consulta la tabla.

**Fijación del crampon al calzado (ver gráfica):** Para ello, mete el pie en el crampon ajustado y cierra el sistema de cierre correspondiente de manera que la palanca de tensión (c) encaje en su lugar con firmeza o las rosetas se coloquen sin problemas. El cable conector (d) debe estar tensado. Si no es así, vuelve a ajustar el tamaño.

Coloca la correa (g) alrededor del calzado, regula su longitud y cierra la hebilla de cierre (h) enganchándola. Aprieta la correa. La hebilla de cierre debe estar situada en el centro de la parte delantera de la parte superior del calzado.

Comprueba su ajuste poniéndote de pie, girando el pie estando de pie, pateando con la parte delantera y posterior, y aplicando peso sobre el crampon y retirándolo varias veces. Si no queda un ajuste firme, comprueba el ajuste del tamaño y si la palanca de tensión (c) está correctamente encajada en el calzado.

**ADVERTENCIA:** Asegúrese de que no hay nieve o hielo entre los puntos de conexión, crampones/zapatos. Los crampones mal ajustados o fijados de forma negligente pueden alojarse cuando se utiliza el zapato. Por lo tanto, compruebe todos los componentes antes y durante el uso.

**ADVERTENCIA:** Al caminar sobre nieve, existe el riesgo de que se pegue nieve a la parte inferior de los crampones y se pueda resbalar; Asegúrese de revisar bien su equipo cuidadosamente y regularmente. Si tiene más problemas, utilice las placas antibalaneo, incluidas en la Mezzalama y disponibles como accesorio para el crampon DNA.

## C INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de utilizar, revise con cuidado todas las partes de este producto. Diagrama C

Compruebe cada una de las piezas del producto, deje de usarlo si muestra desgaste, grietas, zonas deshilachadas o chamuscadas, rozamientos, deformaciones o corrosión.

### ADVERTENCIA

Deben evitarse por completo las altas temperaturas, los bordes afilados y el contacto con productos químicos (por ejemplo, ácidos), ya que afectan a la seguridad y al rendimiento de los crampones.

Las instrucciones provistas con el producto han de guardarse siempre con el producto. Este producto debe ser utilizado únicamente por personas que hayan sido adecuadamente entrenadas y/o competentes, o cuando el usuario esté bajo la supervisión directa de tal persona cualificada.

### ADVERTENCIA

- Si existe la menor duda acerca de la seguridad del producto, reemplázelo inmediatamente.
- Cualquier modificación al producto puede afectar gravemente su seguridad.

## D DURACIÓN

La duración del producto depende de muchos factores, como, por ejemplo, el modo y frecuencia del uso, la exposición a rayos UV, la humedad, el hielo, los factores atmosféricos, las condiciones de almacenamiento, y la suciedad (arena, sal, etc.). En condiciones extremas su vida útil puede reducirse a un solo uso o incluso menos si el equipamiento se ha dañado antes de ser utilizado (por ejemplo, al transportarlo). Tenga en cuenta que los productos fabricados con fibra sintética se deterioran con el tiempo incluso sin ser utilizados, dependiendo fundamentalmente de la influencia de factores atmosféricos como la radiación ultravioleta.

La vida útil máxima es de 14 años desde la fecha de fabricación, de los cuales no más de 10 años desde la fecha del primer uso.

Se entiende que los productos hechos de metal pueden durar indefinidamente, pero ya que su vida útil en realidad depende de los factores mencionados arriba, Dynafit recomienda reemplazar el producto cada 10 años.

## E LIMPIEZA, ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y MANTENIMIENTO

Vea el diagrama E para pautas sobre como almacenar y cuidar correctamente. Evite almacenarlo cerca de fuentes de calor, a temperaturas extremas o expuesto a cargas mecánicas (retorceduras, bajo cargas que puedan aplastarlo, bajo presión). NUNCA exponga este producto a químicos corrosivos, como ácido de baterías, disolventes o sales químicas.

Asegúrese de que el producto se almacene y transporte de forma segura y que esté protegido para no sufrir daños.

Si fuera necesario (por ej. tras contacto con suciedad o agua salada), lave el producto en agua tibia y aclárelo con agua limpia (máx. 30°). Asegúrese de que el producto no entre en contacto con químicos. Déjelo secar a temperatura ambiente. Este producto no debe ser modificado ni reparado.

Toque las puntas del crampon para ver si todavía están afiladas. Si ya no lo están, se les debe afilar con cuidado. Utilice una lima en vez de una amoladora (vea diagrama).

## F IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

### DYNAFIT:

Marca de los fabricantes

xxAmmyyM/ xxAmmyyD: Datos de trazabilidad

xx: Índice (Referencia al dibujo actual)

A: Lote de producción (A = primer lote de producción del mes)

mm: Mes de fabricación (01 = Enero)

yy: Año de fabricación (21 = 2021)

M: MEZZALAMA

D: DNA

000xx: Número de serie

Hecho en Italia: País de origen

1-15: Escala de ajuste de talla

Pat. Pend: Patente pendiente



: Pictograma que recomienda leer las instrucciones de uso



: Confirma que el producto cumple con la normativa UIAA.

**CE:** Confirma la conformidad con la regulación (UE) 2016/425

Certificación a cargo de:

Certottica Srl

Z.I. Villanova,

32013 Longarone (BL), Italia

Número de autoridad de inspección: 2008

### UK

**CA:** confirma que cumple con el Reglamento (UE) 2016/425 aplicado en la legislación del Reino Unido

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Marca, nombre y dirección del fabricante

Importador:

Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

### G GARANTIA

Dynafit - Oberalp S.P.A. proporciona garantía de todos sus productos nuevos en caso de defectos de fabricación o materiales, excepto en aquellos casos en los que, una vez lo hayamos examinado, concluyamos que el producto se haya desgastado, usado indebidamente o maltratado.

Esta garantía es adicional a sus derechos legales, que permanecen intactos. Dynafit -Oberalp S.P.A. se reserva el derecho a modificar sin previo aviso el diseño y las especificaciones de los productos descritos en estas instrucciones. Todos los pesos, las dimensiones y las especificaciones de tamaño a los que se asignan un precio son nominales.

## A VŠEOBECNÉ INFORMACE

Před použitím výrobku si pečlivě pročtete tento popis a dbejte pokynů, které jsou v něm uvedeny. Nedodržení následujících pokynů může zapříčinit snížení ochranného účinku tohoto výrobku.

**Dbejte následujících pokynů:** Horolezectví a lezení jsou rizikové sporty, které mohou být spojeny s nepředvídatelným nebezpečím. Sami odpovídáte za veškeré činnosti, které podnikáte, a také za všechna svá rozhodnutí. Než se do těchto druhů sportu pustíte, informujte se o rizicích, která s nimi souvisejí. DYNAFIT doporučuje, abyste před horolezectvím a lezením absolvovali výcvik prováděný způsobilými osobami (například horským vůdcem, lezeckou školou). Uživatel dále odpovídá za to, že si zajistí informace o správném používání příslušných technik k realizaci bezpečných záchranných akcí. V případě zneužití nebo chybného použití odmítá výrobce jakékoli ručení. Rovněž dejte pozor na certifikaci všech dalších komponent ochranné výbavy.

Tento výrobek je vyroben v souladu s nařízením o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425, a pokud je výrobek označen značkou UKCA, v souladu s nařízením o osobních ochranných prostředcích 2016/425, jak bylo transponováno do vnitrostátního práva Spojeného království.

Prohlášení o shodě naleznete na [www.dynafit.com](http://www.dynafit.com).

Výrobek splňuje druhou třídu osobních ochranných prostředků (PPE).

## B POKYNY K POUŽITÍ

Dynafit DNA a Mezzalama jsou lehké mačky, které byly vyvinuty na skialpinistické aktivity, jako je pohyb na sněhu a zledovatělem terénu, za účelem minimalizace rizika uklouznutí při pohybu na těchto površích. Jsou v souladu s požadavky normy EN893:2019. Upozorňujeme, že nedoporučujeme používat celohliníkové mačky (DNA) ve skalnatém terénu, protože se rychle opotřebovávají a snižují přilnavost na zasněženém povrchu, zatímco hybridní hliníko-vo-ocelová verze (Mezzalama) je vhodná i do skalnatého terénu. Výrobek používejte pouze k určenému účelu a nikdy jej nezatěžujte nad limity jeho použití.

: Riziko smrti

: Riziko zranění

: Správné použití

Správné používání vysvětluje obr. B.

**VÝSTRAHA:** Nejsou znázorněny všechny možné způsoby chybného používání.

**UPOZORNĚNÍ:** Chybné užívání tohoto zařízení může vést k věcným škodám, k pádu, a dokonce i k úmrtí. Buďte si těchto faktů neustále vědomi a nepoužívejte zařízení pokud si nejste jisti jeho správným použitím.

### Součásti:

- a) Přední část
- b) Zadní část
- c) Páčkové upínání
- d) Spojovací kabel
- e) Systém nastavení
- f) Zajištění špičky
- g) Pásek
- h) Přezka

### Kompatibilita:

Používejte pouze výrobky, které jsou kompatibilní s těmito mačkami. To platí zejména pro lyžařské boty a jiné boty, které jsou kompatibilní s mačkami s odpovídajícím podpatkem na zadní straně boty, který umožňuje upínání.

### Přizpůsobení velikosti (viz graf):

V případě potřeby upravte spojovací kabel (d) na přední straně (a) systému nastavení (e) a použijte nástrčný klíč, který je vložen v mačce o velikosti 5,5 nebo inbusový klíč 5,5. Odstraňte spojovací kabel (d) otočením o 180° ze zadní strany (b), nyní přizpůsobte velikost použitím otvorů na systému nastavení (e). Nepoužívejte poslední dva úchyty a dbejte na to, aby byl spojovací kabel (d) správně uchycen. Pro výběr správné velikosti nahlédněte do grafu.

### Připnutí mačky na obuv (viz graf):

Zasuňte nohu do upravené mačky a zavřete příslušný uzavírací systém tak, aby páčkové upínání (c) pevně zapadlo na místo a košíky byly umístěny bez vůle. Spojovací kabel (d) musí být pevně napnutý. Pokud tomu tak není, znovu přizpůsobte velikost.

Oviňte pásek (g) okolo boty, upravte jeho délku a zapněte přezku (h). Utáhněte pásek. Přezka by měla být umístěna ve středové části na přední straně vršku boty.

Zkontrolujte správné připnutí tím, že si na mačku stoupnete a při stání budete pohybovat chodidlem dopředu a dozadu, čímž několikrát za sebou mačku zatížíte a odlehčíte. Pokud si nejste jisti správným připnutím, zkontrolujte nastavení velikosti a správné zajištění páčkového upínání (c) na botě.

**VAROVÁNÍ:** Ujistěte se, že mezi spojovacími body, skobou a botou není sníh ani led. Špatně nastavené nebo nedbale připevněné mačky se mohou při používání boty uvolnit. Proto před použitím a během něj zkontrolujte všechny součásti.

**VAROVÁNÍ:** při chůzi na sněhu existuje nebezpečí, že se sníh nalepí pod mačky a vy uklouznete. Tomuto nebezpečí se vyhnete pozorným a pravidelným kontrolováním. Pokud se potýkáte se zvýšenými problémy, použijte destičky proti pádu, které jsou součástí Mezzalamy a jsou k dispozici jako příslušenství pro sponu DNA.

### C BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Před každým použitím výrobku pečlivě zkontrolujte všechny jeho součásti. Obr. C Zkontrolujte, zda žádná z částí výrobku nevykazuje známky opotřebení, praskliny, roztřepání nebo propálená vlákna, oděrky, deformace a koroze; výrobek případně vyřadte z používání.

### VÝSTRAHA

Je třeba se zcela vyhnout vysokým teplotám, ostrým hranám a kontaktu s chemikáliemi (např. kyselinami), protože to má zásadní vliv na bezpečnost a výkonnost maček.

Dodávané informace (návod k použití) byste měli uchovávat u výstroje. Výrobek smějí používat pouze osoby, které absolvovaly odpovídající výcvik nebo disponují jinou odpovídající kvalifikací, případně uživatele, kteří jsou pod přímým dohledem příslušné osoby.

### VÝSTRAHA

Máte-li jakékoli pochybnosti ohledně bezpečnosti výrobku, ihned jej vyměňte.

Jakékoli pozměňování výrobku může mít závažné následky pro bezpečnost.

## D ŽIVOTNOST

Životnost výrobku závisí na mnoha faktorech, například na způsobu a četnosti používání, oděru, ultrafialovém záření, vlhkosti, led, povětrnostních vlivech, skladování a znečištění (písek, sůl atd.). Za extrémních podmínek se může zkrátit na jediné použití nebo ještě méně, dojde-li k poškození výstroje ještě před prvním použitím (například při přepravě). Dbejte následujících pokynů: Výrobky vyrobené ze syntetických vláken podléhají i při nepoužívání určitému stárnutí, které závisí v první řadě na klimatických vlivech okolního prostředí a také na vlivu ultrafialového záření.

Maximální životnost je 14 let od data výroby, z toho nejvýše 10 let od data prvního použití.

Potenciální životnost kovových výrobků je neomezená, ale protože skutečná životnost závisí na výše uvedených faktorech, doporučuje Dynafit výměnu výrobku v každém případě po 10 letech.

## E ČISTĚNÍ, SKLADOVÁNÍ, PŘEPRAVA A ÚDRŽBA

Pokyny pro správné skladování a údržbu najdete na obr. E.

Zamezte skladování v blízkosti zdrojů tepla či působení extrémních teplot nebo mechanického namáhání (tlakem či tahem). Dejte pozor, aby tento výrobek nikdy nepřišel do styku s agresivními chemikáliemi, jako jsou akumulátorová kyselina, rozpouštědla nebo soli.

Zajistěte, aby výrobek byl při skladování a přepravě bezpečně uložen a aby byl chráněn před poškozením.

Pokud je potřeba (styk se špinou, slaná voda, apod.), umyjte produkt ve vlažné vodě a posléze jej důkladně omyjte čistou vodou (max 30°). Dbejte na to, aby výrobek nepřišel do styku s chemikáliemi. Po každém navlhnutí výrobek usušte při pokojové teplotě. Výrobek by neměl být měněn nebo opravován.

Vyzkoušejte, jestli jsou hroty maček stále ostré. Pokud jsou tupé, musejí být opatrně nabroušeny. Místo brusky použijte pilník (viz schéma).

## F OZNAČENÍ

### **DYNAFIT**:

Značka výrobce

xxAmmyyM/ xxAmmyyD: Údaje pro zpětné sledování

xx: Index

(odkaz na aktuální výkres)

A: Výrobní šarže (A = první výrobní šarže v měsíci)

mm: Měsíc výroby (01 = leden)

yy: Rok výroby (21 = 2021)

M: MEZZALAMA

D: DNA

000xx: Sériové číslo

Made in Italy: Země původu

1-15: Rozsah velikostí

Pat. Pend: Patent pending



: Potvrzuje, že výrobek odpovídá normě UIAA.

**CE**: Potvrzuje soulad s nařízením (EU) 2016/425

Certifikaci provedl:

Certottica Srl

Z.I. Villanova,

32013 Longarone (BL), Italy

Číslo zkušebny: 2008

### UK

**CA**: potvrzuje soulad s nařízením (EU) 2016/425, které je implementováno do práva Spojeného království  
DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:  
Značka, jméno a adresa výrobce

Dovoze:

Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

## G ZÁRUKA

Společnost Dynafit - Oberalp S.P.A. poskytuje záruku na všechny své produkty, které byly zakoupeny jako nové, na závady zpracování nebo materiálu, pokud u produktu na základě našeho přezkoušení nedošlo k opotřebení, nesprávnému použití nebo zneužití.

Tato záruka je dodatečnou zárukou a doplňuje vaše zákonná práva, která zůstávají nedotčena. Společnost Dynafit - Oberalp S.P.A. si vyhrazuje právo změnit bez upozornění design a specifikace produktů popsaných v těchto pokynech. Všechny uvedené hodnoty hmotnosti, rozměrů a specifikace velikostí jsou jmenovité hodnoty.

A ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a termék használatára vonatkozó utasításokat és tartsa be azokat! A következő utasítások figyelmen kívül hagyása a termék védőhatásának gyengüléséhez vezethet.

**Felhívjuk a figyelmét:** A hegymászás és az alpinizmus kockázatos sportágaknak számítanak, amelyek előre láthatatlan veszélyekkel járnak. A sport gyakorlója maga felel minden tettéért és döntéséért. Kérjük, már a gyakorlás előtt tájékozódjon ezekről a sportokról és a velük járó veszélyekről! A DYNAFIT ajánlja, hogy a hegymászás és alpinizmus üzése előtt vegyen részt kiképzésen (például hegyvezetés vagy mászóiskola). Továbbá a felhasználó felelősségéhez tartozik a sikeres mentőakciókhoz szükséges technikák helyes alkalmazása. Az ehhez kapcsolódó információk beszerzése is az ő feladata. Rongálás vagy téves használat esetén a gyártó nem vállal felelősséget. Ellenőrizze minden más felszerelése is rendelkezik a megfelelő tanúsítvánnyal!

Ez a termék az (EU) 2016/425 személyi védőeszközökről szóló rendeletnek megfelelően készült, és amennyiben a termék UKCA-jelöléssel van ellátva, az Egyesült Királyság nemzeti jogába áttültetett 2016/425 személyi védőeszközökről szóló rendeletnek megfelelően.

Az megfeleloségi nyilatkozat a [www.dynafit.com](http://www.dynafit.com) oldalon tekintheto meg.

A termék másodrendű egyéni védőeszköznek felel meg (PPE).

B HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A Dynafit DNA és a Mezzalama könnyű csúszásgátló, amelyeket túráseléshez fejlesztettek ki és arra szolgálnak, hogy a havas és jeges terepen való mozgás közben a lehető legkisebbre csökkentsék a csúszás kockázatát. Megfelel az EN893:2019 szabvány követelményeinek. Megjegyzés: sziklás terepen nem javasoljuk a teljes alumínium krampon (DNA) használatát, mivel gyorsan kopik és csökkenti a tapadást havas felületen, míg a hibrid alumínium/acél változat (Mezzalama) szintén alkalmas sziklás terepen. A terméket csak a rendeltetésével megegyező célra használja és soha ne terhelje túl.

: Életveszély

: Sérülésveszély

: Helyes használat

Helyes használatát a B ábra mutatja be.

**FIGYELEM:** Az ábrán nincs feltüntetve az összes hibás használati mód.

**FIGYELEM:** A felszerelés helytelen használata rongáláshoz, eséshez, sőt, halálhoz is vezethet. Ezt a ténnyt mindig tartsa szem előtt és ne használja a felszerelést, ha nem tudja, hogyan kell azt helyesen alkalmazni.

Alkatrészek:

- a) Elülső rész
- b) Hátsó rész
- c) Billenőkar rögzítő
- d) Csatlakozókábel
- e) Szabályzórendszer
- f) Lábujivédő
- g) Szíj
- h) Zárócsat

Kompatibilitás:

Győződjön meg arról, hogy csak olyan termékeket használ, amelyek kompatibilisek a csúszásgátlóval, különösen a cipők és más, a csúszásgátlóval kompatibilis cipők esetében fontos, hogy olyan sarokkal rendelkezzenek, amely lehetővé teszi a rögzítést.

Méretbeállítás (lásd az ábrát):

Ha szükséges, állítsa be a csatlakozókábelt (d) az elülső részen (a) lévő szabályzórendszeren (e) egy 5.5-ös csavarkulccsal vagy a csúszásgátlón található HEX 5.5-tel. Távolítsa el a csatlakozókábelt (d) egy 180 °-os csavarral a hátsó részről (b), majd a szabályzórendszer lyuksorát használva állítsa be a méretet (e). Hagyja szabadon az utolsó két lyukat és figyeljen arra, hogy a csatlakozókábel (d) megfelelően kapcsolódjon. A helyes méret kiválasztásához tekintse meg a méretábrázlatot.

A csúszásgátló rögzítése a cipőhöz (lásd az ábrát):

Ehhez helyezze lábféjét a beállított csúszásgátlóba és zárja le a hozzá tartozó zárórendszert úgy, hogy a billenőkar rögzítő (c) stabilan a helyére kerüljön, vagy hogy a kosarak mozdulatlanul helyezkedjenek el. A csatlakozókábelnek (d) erősen feszülnie kell. Ha nem így történik, akkor állítsa be újra a méretet.

Vezesse a szíjat (g) a cipő köré, állítsa be a hosszát és zárja le a zárócsatot (h). Húzza össze a szíjat. A zárócsatnak a cipő felső részének közepén kell elhelyezkednie.

Ellenőrizze az illeszkedést álló helyzetben, lábféjét forgatva és előre-hátra rúgva, többször terhelve, majd tehermentesítve így a csúszásgátlót. Ha nem garantált a biztos illeszkedés, ellenőrizze a méretbeállítást és a billenőkar (c) megfelelő rögzítését a cipőn.

**FIGYELEM:** Győződjön meg róla, hogy nincs hó vagy jég a csatlakozási pontok, a krampon és a cipő között. A rosszul beállított vagy hanyagul rögzített kramponok meglazulhatnak a cipő használatakor. Ezért használat előtt és használat közben ellenőrizze az összes alkatrészt.

**FIGYELEM:** Hóban történő gyaloglás esetén fennáll annak a veszélye, hogy a hó ragad hegymászóvasra belül és Ön elcsúszik. Rendszeresen és körültekintéssel ellenőrizze, hogy elkerülje ez a kockázatot. Ha fokozott problémákkal szembesül, használja a Mezzalamához mellékelt és a DNA kramponhoz tartozóként kapható gurulásgátló lemezeket.

C BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A termék használata előtt kérjük, alaposan ellenőrizze a csomag valamennyi alkotóelemét! C ábra

Ellenőrizze a termék összes alkotóelemét! Amennyiben rongálást, szakadást, ledörzsölt részeket, bolyhos szálakat vagy egyéb alakváltozást vesz észre, kérjük, cserélje ki a meghibásodott terméket!

FIGYELEM

A magas hőmérsékletet, az éles éleket és a vegyi anyagokkal (például savakkal) való érintkezést teljes mértékben el kell kerülni, mivel ezek drasztikusan befolyásolják a kramponok biztonságát és teljesítményét. A termékhez mellékelt használati utasítást mindig a termékkel együtt kell tárolni. Ezt a terméket kizárólag megfelelően képzett és/vagy kompetens személy használhatja, illetve ha a felhasználó egy szakképzett személy közvetlen felügyelete alatt áll.

FIGYELEM

- Ha a termék biztonságosságával kapcsolatban a legkisebb kétely is felmerül, ki kell cserélni a terméket.

- A termék bármilyen átalakítása súlyos következményeket vonhat maga után a biztonságot tekintve.

D ÉLETTARTAM

A termék élettartama számos tényezőtől függ, ilyenek például a használat módja és gyakorisága, UV-hatás, nedvesség, jég, időjárási behatások, tárolás, szennyeződés (homok, só, stb.). Szükséges körülmények között ez egyszeri használatra is korlátozódhat, vagy akár kevesebbre, ha a termék már használat előtt sérült (pl. szállítási sérülés) volt. Kérjük, vegye figyelembe: műszálakból készült termékek használat nélkül is öregednek, ami elsősorban környezeti befolyásoktól és ultraibolya sugárzástól függ.

A maximális élettartam a gyártástól számított 14 év, amelyből legfeljebb 10 év az első használatba vételtől számítva.

A fémtermékek potenciális élettartama korlátlan, mivel azonban a tényleges időtartam a korábban megnevezett tényezőktől függ, a Dynafit maximum 10 év használat után ajánlja a termék kicserélését.

E TISZTÍTÁS, TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A helyes tárolással és gondozással kapcsolatban lásd az E ábrát.

Ne tárolja hőforrás közelében, kerülje a szélsőséges hőmérsékleti és mechanikai behatásokat (csavarás, nyomás, feszültség). A termék ne kerüljön kapcsolatba korrodáló vegyszerekkel, mint például az akkumulátorsav, oldószer, vagy a kémiai sók.

Gondoskodjon róla, hogy a termék szállítása és tárolása biztonságos és sérülésektől védetten történjen!

Ha szükséges (érintkezett sárral, kosszal, sós vízzel), a terméket langyos vízben mossa meg, utána pedig tiszta vízzel öblítse le (max. 30°). Ügyeljen rá, hogy a termék ne érintkezzen vegyi anyagokkal. Szárítása szobahőmérsékleten történjen.

A terméket nem szabad sem módosítani, sem javítani.

Tapintsa ki, hogy a hegymászóvas fogai élesek-e még. Ha életlenek, akkor óvatosan újra meg kell élezni őket. Ehhez köszörő helyett reszelőt használjon (ld. az ábrán).

F MEGJELÖLÉS

**DYNAFIT** :

A gyártó márkanéve

xxAmmyyM/ xxAmmyyD: Nyomonkövetési adatok

xx: Index (utalójel a jelen mintára)

A: Sorozategyártás (A = első sorozat a gyártási hónapban)

mm: Gyártási hónap (01 = január)

yy: Gyártási év (21 = 2021)

M: MEZZALAMA

D: DNA

000xx: Szériaszám

Made in Italy: Származás

1-15: A méretváltozások skálája

Pat. Pend: Szabadalmaztatás alatt



Piktogramm, amely a használati utasítás elolvasására utal



: Igazolja, hogy a termék megfelel az UIAA szabványnak.

**CE**: Igazolja az (EU) 2016/425 rendeletnek történő megfelelésséget

Tanúsította:

Certottica Srl

Z.I. Villanova,

32013 Longarone (BL), Italy

Ellenőrző hivatal száma: 2008

UK

**CA**: megerősíti az Egyesült Királyság jogszabályaiban lévő (EU) 2016/425 rendelet betartását

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: A gyártó márkája, neve és címe

Importőr:

Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

G GARANCIA

A Dynafit – Oberalp S.P.A. garanciát vállal minden új termékére gyártási vagy anyaghiba esetén, kivéve ha a termék elhasználódott, helytelenül használták, vagy ha a vizsgálatunk szerint visszaélés történt vele.

Ez a garancia kiegészíti az Ön törvényes jogait, amelyek változatlanok maradnak. A Dynafit – Oberalp S.P.A. fenntartja a jogot, hogy a jelen útmutatóban leírt termékek felépítését és részletes leírását előzetes értesítés nélkül módosítsa. Minden megadott tömeg, méret és méretmeghatározás névleges.

## A ALGEMEEN

Lees de beschikbare beschrijving voor gebruik van het product goed door en let op de aanwijzingen die erin staan. Als er niet goed wordt geleet op de volgende aanwijzingen kunnen bij gebruik van het product gevaren ontstaan.

**Let op het volgende:** bergbeklimmen en klauteren zijn sporten, die onvoorspelbaar gevaarlijk kunnen zijn. U bent voor alle ondernemingen en beslissingen zelf verantwoordelijk. Informeer, voor dat u aan dit soort sporten deelneemt naar de daaraan verbonden risico's. DYNAFIT raadt u aan dat u zich voor het bergbeklimmen en klauteren door hiervoor geschikte personen (bijv. berggids, klimgids) laat instrueren. Verder is degene die zich hierna bezig houdt ervoor verantwoordelijk te informeren naar het correcte gebruik van technieken voor de uitvoering van veilige reddingsacties. Bij misbruik van een verkeerde toepassing wijst de fabrikant elke aansprakelijkheid van de hand. Let bovendien op de certificering van alle andere componenten van de beschermingsuitrusting.

Dit product is vervaardigd in overeenstemming met de PBM-verordening (EU) 2016/425 en, als het product het UKCA-merkje draagt, in overeenstemming met de Persoonlijke Beschermingsmiddelenverordening 2016/425, zoals omgezet in de nationale wetgeving van het Verenigd Koninkrijk.

De Conformiteitsverklaring kan worden bekeken op [www.dynafit.com](http://www.dynafit.com).

Het product voldoet aan de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM), categorie II.

## B GEBRUIKSAANWIJZING

De Dynafit DNA en Mezzalama zijn lichte klimijzers, ontwikkeld voor ski-bergbeklimming activiteiten zoals het verplaatsen op met sneeuw en ijs bedekt terrein en om het risico van uitglijden te minimaliseren tijdens het beklimmen van deze oppervlakken. Ze voldoen aan de norm EN893:2019. Let op, wij raden het gebruik van een volledig aluminium stijgzervoet (DNA) op rotsachtig terrein af, omdat deze snel slijten en de grip op besneeuwde oppervlakken verminderen, terwijl de hybride aluminium/staal versie (Mezzalama) ook geschikt is op rotsachtig terrein. Gebruik het product alleen voor het doel waarvoor het is gefabriceerd en gebruik het nooit voor iets anders.

: levensgevaarlijk

: risico op verwondingen

: juist gebruik

De juiste toepassing wordt beschreven in figuur B.

**WAARSCHUWING:** Niet alle mogelijke onjuiste toepassingen werden geïllustreerd.

**LET OP:** een incorrect gebruik van dit apparaat kan tot materiële schade, tot een val en zelfs tot de dood leiden. U dient zich hier altijd bewust van te zijn. Gebruik het apparaat niet als u niet bekend bent met de correcte toepassing ervan.

## Onderdelen:

- a) Voorkant
- b) Achterkant
- c) Tuimelhendel
- d) Verbindingskabel
- e) Aanpassingssysteem
- f) Teenspanner
- g) Bandje
- h) Sluitingsgesp

## Compatibiliteit:

Zorg ervoor dat u alleen producten gebruikt die compatibel zijn met de klimijzervoet; dit geldt met name voor skischoenen en andere schoenen die geschikt zijn voor klimijzers en die aan de achterkant van de schoen een hiel hebben waarmee de klimijzervoet bevestigd kan worden.

**Maataanpassing (zie de grafiek):** Stel zo nodig de verbindingskabel (d) op het voorste deel (a) verstelsysteem (e) af met een moersleutel 5,5 of de in de klimijzer gestante HEX 5,5. Verwijder de verbindingskabel (d) met een draai van 180° uit het achterste gedeelte (b), stel nu de maat af met behulp van de gaten in het verstelsysteem (e). Gebruik de laatste twee klemmen niet en zorg ervoor dat de verbindingskabel (d) goed is aangesloten. Kijk voor de juiste maat op de tabel.

## Bevestiging van het klimijzer aan de schoen (zie grafiek):

De voet in de aangepaste klimijzervoet rijgen en het respectieve sluitsysteem sluiten, zodat de bevestiging van de tuimelhendel (c) stevig vastklikt of de manden zonder speling worden geplaatst. De verbindingskabel (d) moet strak aangespannen zijn. Indien dit niet het geval is, pas dan de maat opnieuw aan.

Leid de band (g) rond de schoen, regel de lengte ervan en sluit de sluitgesp (h) door deze in elkaar te grijpen. Trek de riem aan. De sluiting dient centraal aan de voorzijde van het bovendeel van de schoen te worden aangebracht.

Controleer de pasvorm door erop te gaan staan, uw voet bij het staan te draaien, er aan de voor- en achterkant tegenaan te schoppen en zo de klimijzervoet meerdere malen te belasten en te ontlasten. Als een stevige pasvorm niet is gegarandeerd, controleer dan of de maatinstelling en de bevestiging van de tuimelhendel (c) correct op de schoen is geplaatst.

**WAARSCHUWING:** Zorg ervoor, dat er geen sneeuw of ijs tussen de verbindingspunten, stijgzervoet/schoen zit. Slecht of onzorgvuldig bevestigde stijgzijzers kunnen losraken wanneer de schoen wordt gebruikt. Controleer daarom alle onderdelen voor en tijdens het gebruik.

**WAARSCHUWING:** Wanneer u op sneeuw loopt, bestaat er door een ophoping van sneeuw onder de stijgzijzers, het risico op uitglijden; zorg ervoor dat u dit risico vermijdt door dit regelmatig en zorgvuldig te controleren. Als u meer problemen ondervindt, gebruik dan anti-balling platen, inbegrepen op de Mezzalama en beschikbaar als accessoire voor de DNA crampon.

## C VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Voor elk gebruik van het product, moeten alle onderdelen zorgvuldig worden gecontroleerd. Afbeelding C

Controleer alle onderdelen van het product op slijtageverschijnselen, scheuren, deformaties en corrosie en verwijder het product eventueel.

## WAARSCHUWING

Hoge temperaturen, scherpe randen en contact met chemicaliën (bijvoorbeeld zuren) moeten volledig worden vermeden, vanwege de drastische gevolgen voor de veiligheid en de prestaties van de stijgzijzers.

De erbij geleverde informatie (gebruikshandleiding) moet bij de uitrusting worden bewaard. Het product mag alleen door hiervoor opgeleide en/of op een andere wijze hiervoor geschikte personen worden gebruikt, of wanneer de gebruiker direct gecontroleerd wordt door een bepaalde persoon.

## WAARSCHUWING

Wanneer er ook maar de geringste twijfel bestaat naar aanleiding van de veiligheid van het product moet dit onmiddellijk worden vervangen.

Elke wijziging aan het product kan leiden tot ernstige gevolgen voor de veiligheid

## D LEVENSDUUR

De levensduur van het product is van talrijke factoren afhankelijk, bijv. de manier en de frequentie van het gebruik, slijtage, UV-straling, vocht, ijs, weersinvloeden, opslag en vuil (zand, zout enz.). Bij extreem gebruik kan die na eenmaal te zijn gebruikt korter worden of nog erger, wanneer de uitrusting nog voor het eerste gebruik (bijv. bij het transport) wordt beschadigd. Let op: producten die van synthetische vezels zijn gemaakt verouderen zelfs als ze niet worden gebruikt, wat in eerste instantie van klimatologische milieu-invloeden en ook de invloed van ultraviolette straling afhankelijk is.

De maximale levensduur is 14 jaar vanaf de productiedatum, waarvan niet meer dan 10 jaar vanaf de datum van het eerste gebruik.

De potentiële levensduur van metalen producten is onbeperkt, maar aangezien de werkelijke levensduur afhankelijk is van de hierboven genoemde factoren, beveelt Dynafit de vervanging van het product na maximaal 10 jaar aan.

## E REINIGING, BERGING, TRANSPORT EN ONDERHOUD

Aanwijzingen voor een juiste opslag en onderhoud zijn te zien in FIGUUR E

Vermijd opslag in de buurt van warme plaatsen, bij extreme temperaturen en onder mechanische belasting (pers-, druk-, trekbelasting). Let erop, dat dit product nooit met agressieve chemicaliën zoals accuzuur, oplosmiddelen of zouten in contact komt.

Zorg ervoor dat het product tijdens de opslag en transport veilig is opgeborgen en beschermd tegen beschadiging.

Was het product indien nodig (na contact met vuil, zout water of dergelijke) in lauwwarm water en spoel het hierna zorgvuldig met schoon water af (max. 30° C). Zorg ervoor dat het product niet met chemicaliën in aanraking komt. Laat het product elke keer dat het nat is geworden op kamertemperatuur drogen.

Dit product mag niet worden bewerkt of gerepareerd.

Voel of de punten van het stijgzijzer nog steeds scherp zijn. Als deze bot zijn geworden, moeten ze voorzichtig bijgeslepen worden. Gebruik een vijl in plaats van een slijpmachine.

## F KENMERK

**DYNAFIT** :

Het merk van de producent

xxAmmyyM/ xxAmmyyD: Aanwijzing in verband met de traceerbaarheid

xx: Index

(verwijzing naar actuele tekening)

A: Productiecharge (A = eerste charge van de productie van de maand)

mm: Fabricagemaaand

(01 = januari)

yy: Fabricagejaar (21 = 2021)

M: MEZZALAMA

D: DNA

000xx: Serienummer

Made in Italy: Land van herkomst

1-15: Schaal van verstelbare maten

Pat. Pend: Patent in aanvraag



: Het pictogram dat aangeeft om de gebruiksaanwijzing te lezen



: Bevestigd dat het product aan de UIAA-test voldoet.

**CE**: Bevestigt naleving van verordening (EU) 2016/425

Certificering van de productie:

Certottica Srl

Z.I. Villanova,

32013 Longarone (BL), Italy

Nummer van inspecterende autoriteit: 2008

## UK

**CA**: bevestigt de naleving van de Verordening (EU) 2016/425 die in het Britse recht is omgezet

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Merk, naam en adres producent

Importeur:

Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

## G GARANTIE

Dynafit - Oberalp S.P.A. garandeert al haar producten tegen fabricage- of materiaalfouten, tenzij het product is versleten, verkeerd gebruikt of misbruikt, zoals bepaald door ons onderzoek.

Deze garantie komt bovenop uw statutaire rechten die ongewijzigd blijven. Dynafit - Oberalp S.P.A. behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving het ontwerp en de specificaties van de in deze handleiding beschreven producten te wijzigen. Alle vermelde gewichten, afmetingen en maatspecificaties zijn nominaal.

## A SPLOŠNO

Prosimo, da pred uporabo izdelka pozorno preberete to navodilo in da upoštevate in njem vsebovane nasvete. Neupoštevanje sledečih nasvetov lahko povzroči zmanjšanje zaščitnega učinka tega izdelka.

**Prosimo, upoštevajte:** Planinarjenje in plezalstvo sta tvegana športa, ki sta lahko povezana z nepredvidljivimi nevarnostmi. Za vse dejavnosti in odločitve ste odgovorni sami. Prosimo, da se pred izvajanjem teh vrst športa informirate o z njimi povezanih tveganjih. DYNAFIT priporoča, da se pred planinarjenjem in plezanjem udeležite usposabljanja s strani primernih oseb (npr. gorskih vodnikov, plezalne šole). Nadalje je odgovornost uporabnika, da se informira o pravilni uporabi tehnik za varno izvajanje reševalnih akcij. V primeru zlorabe ali napačne rabe izdelka proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost. Pozorni bodite tudi na to, da bodo tudi vse ostale komponente zaščitne opreme certificirane.

Ta izdelek je izdelan v skladu z Uredbo o osebni zaščitni opremi (EU) 2016/425 in, če ima izdelek oznako UKCA, v skladu z Uredbo o osebni zaščitni opremi 2016/425, kot je prenesena v nacionalno zakonodajo Združenega kraljestva.

Izjavo o skladnosti si lahko ogledate na spletni strani [www.dynafit.com](http://www.dynafit.com).

Izdelek ustreza drugemu razredu za osebno zaščitno opremo (PPE).

## B NAVODILA ZA UPORABO

Dynafit DNA in Mezzalama so lahke dereze, zasnovane za smučarske in alpinistične dejavnosti, kot so gibanje po terenu, prekritim s snegom in ledom, ter za zmanjšanje tveganja zdrsa med premikanjem po teh površinah. Izpolnjujejo zahteve standarda EN 893:2019. Upoštevajte, da na skalnatem terenu ne priporočamo uporabe popolnoma aluminijastih raket (DNA), saj se hitro obrabijo in zmanjšajo oprijem na zasneženih površinah, medtem ko je hibridna različica iz aluminija in jekla (Mezzalama) primerna tudi na skalnatem terenu. Izdelek uporabljajte samo za namen, za katerega je bil izdelan, in ga nikoli ne obremenjujte preko njegovih omenitev.

 Tveganje smrti

 Nevarnost poškodb

 Pravilna uporaba

Pravilna uporaba je opisana na SLIKI B.

**OPOZORILO:** Vsi možni primeri napačne rabe niso prikazani.

**POZOR:** Če napravo napačno uporabljate, lahko pride do materialne škode, padca ali celo do smrti. Tega dejstva se vedno zavedajte in naprave ne uporabljajte, če ni možna brezhibna uporaba naprave.

### Sestavni deli:

- Sprednji del
- Zadnji del
- Vezi derez
- Priključni kabel
- Sistem za prilagoditev
- Nastavek za dereze
- Pašček
- Zapiralna zaponka

### Združljivost:

Prepričajte se, da uporabljate samo izdelke, ki so združljivi z derezo, to še posebej velja za smučarske čevlje in druge čevlje, združljive z derezami z ustrezno peto na hrbtni strani čevlja, ki omogoča pritrditev.

### Prilagoditev velikosti (glejte graf):

Po potrebi nastavite priključni kabel (d) na sprednjem delu (a) sistema za prilagoditev (e) z uporabo ključa 5.5 ali HEX 5.5, vtisnjenege v derezo. Odstranite priključni kabel (d) z zavojem 180° z zadnjega dela (b), prilagodite velikost z luknjami na sistemu za prilagoditev (e). Ne uporabljajte zadnjih dveh držal in pazite, da je priključni kabel (d) pravilno zataknjen. Za pravilno velikost si ogledite tabelo.

**Pritrditev dereze na čevlji (glejte graf):** V ta namen zatakните nogo v prilagojeno derezo in zaprite ustrezen sistem zapiranja, tako da se vezi dereze (c) trdno zaskoči ali pa postavite košarice brez kompleta. Priključni kabel (d) mora biti močno zategnjen. V nasprotnem primeru znova prilagodite velikost.

Trak (g) povlecite okoli čevlja, uravnajte njegovo dolžino in zaprite zapiralno zaponko (h) tako, da jo zaklenete. Zategnite pas. Zapiralna zaponka mora biti nameščena na sredini, na sprednji strani zgornjega dela čevlja.

Prileganje dereze preverite tako, da stojite na njej in pri tem obračate stopalo, brcnite po njej spredaj in zadaj in tako derezo večkrat obremenite in razbremenite. Če se ne trdno prilega, preverite nastavitve velikosti in ali so vezi derez (c) pravilno pritrjene na čevlji.

**OPOZORILO:** Prepričajte se, da med povezovalnimi točkami, rakom in čevljem, ni snega ali ledu. Slabo nastavljeni ali malomarno pritrjeni raki lahko ob uporabi čevlja popustijo. Zato pred uporabo in med njo preverite vse sestavne dele.

**OPOZORILO:** pri hoji na snegu obstaja nevarnost snežnega drsenja pod derezami in zdrsa; skrbno in redno preverjajte, da se izognete tveganju. Če se soočate s povečanimi težavami, uporabite ploščice proti padanju, ki so priložene modelu Mezzalama in so na voljo kot dodatna oprema za rake DNA.

## C VARNOSTNA NAVODILA

Pred vsako uporabo izdelka preverite vse njegove sestavne dele. SLIKA C

Vse dele izdelka preverite na pojav obrabe, razpoke, razcefrana ali ožgana vlakna, deformacije in korozijo ter po potrebi izdelek izločite.

### OPOZORILO

Visokim temperaturam, ostrim robovom in stiku s kemikalijami (na primer kislinami) se je treba popolnoma izogibati, saj to močno vpliva na varnost in učinkovitost raket.

Izdelku priložene informacije (navodilo za uporabo) hranite skupaj z opremo. Izdelek naj uporabljajo le ustrezno usposobljene in/ali drugače kompetentne osebe, ali pa naj bo uporabnik pod neposrednim nadzorom ustrezne osebe.

### OPOZORILO

- Če obstaja najmanjši dvom glede varnosti izdelka, ga nemudoma zamenjajte.

- Vsakršno spreminjanje izdelka lahko povzroči hude posledice za varnost.

## D ŽIVLJENJSKA DOBA

Življenjska doba izdelka je odvisna od številnih dejavnikov, kot so način in pogostost uporabe, obraba, izpostavljenost UV žarkom, led, vlažnost, vremenski vplivi, način skladiščenja in onesnaženost (pesek, sol itd.). Pod ekstremnimi pogoji se lahko skrajša tudi na eno samo uporabo ali še manj, če je bila oprema poškodovana že pred prvo uporabo (npr. pri transportu). Prosimo, upoštevajte: Izdelki, izdelani iz sintetičnih vlaken, so tudi takrat, ko niso v uporabi, podvrženi staranju, ki je v prvi vrsti odvisno od vremenskih vplivov ter izpostavljenosti ultravijoličnim žarkom.

Najdaljša življenjska doba je 14 let od datuma izdelave, od tega največ 10 let od datuma prve uporabe.

Potencialna življenjska doba kovinskih izdelkov je neomejena, vendar je dejanska življenjska doba odvisna od zgoraj omenjenih dejavnikov, Dynafit priporoča da izdelek zamenjate po največ 10 letih.

## E ČIŠČENJE, SKLADIŠČENJE, PREVOS IN VZDRŽEVANJE

Nasvete za pravilno skladiščenje in nego podaja SLIKA E.

Izogibajte se skladiščenju v bližini virov toplote, pri ekstremnih temperaturah in pod mehaniškimi obremenitvami (stiskanje, tlačna in natezna obremenitev). Pozorni bodite, da ta izdelek ne pride v stik z agresivnimi kemičnimi snovmi, kot so akumulatorska kislina, topila ali soli. Poskrbite, da bo izdelek med skladiščenjem in transportom varno spravljen in zaščiteno pred poškodbami.

Po potrebi izdelek operite (stik z umazanjjo, slano vodo ipd.) v mlačni vodi in na koncu dobro sperite s čisto vodo (maks. 30°). Zagotovite, da izdelek ni bil v stiku s kemikalijami. Po vsakem močenju ga posušite pri sobni temperaturi.

Izdelek se ne sme spreminjati ali popravljati.

Preverite, če so konice na derezi še vedno ostre. Če niso ostre, jih je treba skrbno naostriti. Namesto brusilnika uporabite pilo (glej sliko).

## F OZNAČEVANJE

**DYNAFIT** : Blagovna znamka proizvajalca

xxAmmyM/ xxAmmyD: Podatki za sledljivost

xx: Kazalo (referenca na aktualno risbo)

A: Proizvodna šarža (A=prva šarža v mesecu proizvodnje)

mm: Mesec izdelave (01=januar)

yy: Leto izdelave (21 = 2021)

M: MEZZALAMA

D: DNA

000xx: Serijska številka

Made in Italy: Dežela izvora

1-15: Lestvica za prilagoditev velikosti

Pat. Pend: Patent v teku



: Piktogram, ki svetuje, da si preberete navodilo za uporabo



: Potrjuje, da je izdelek skladen s standardom UIAA.

**CE**: Potrjuje skladnost z uredbo (EU) 2016/425

Certificiral:

Certottica Scrl

Z.I. Villanova,

32013 Longarone (BL), Italy

Številka kontrolnega organa: 2008

## UK

**CA**: upošteva Uredbo (EU) 2016/425, ki se izvaja v zakonodaji Združenega kraljestva

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Znamka, ime in naslov proizvajalca

Uvoznik:

Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

## G GARANCIA

Dynafit - Oberalp S.P.A. vsem svojim izdelkom daje garancijo za nove napake v izdelavi ali materialih, razen če je bil izdelek obrabljen, napačno uporabljen ali zlorabljen, kot je bilo ugotovljeno v našem preizkušanju.

Ta garancija je dodatek k vašim zakonskim pravicam, ki ostajajo nespremenjene. Dynafit - Oberalp S.P.A. si pridržuje pravico, da brez predhodnega obvestila spremeni dizajn in specifikacije izdelkov, opisanih v teh navodilih. Vse navedbe glede teže, mer in velikosti so nominalne.

## A VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte priložený popis a dodržiavajte obsiahnuté pokyny. Nedodržanie ďalej uvedených pokynov môže viesť k zníženiu ochranného účinku tohto výrobku.

**Pamätajte si:** Horolezectvo a lezenie patria k rizikovým športom, pri ktorých môžu vzniknúť nepredvídateľné nebezpečenstvá. Vy sami nesiete zodpovednosť za všetky akcie a rozhodnutia. Pred vykonávaním týchto športov sa informujte o rizikách, ktoré sú s nimi spojené. Spoločnosť DYNAFIT odporúča nechať sa pred samotným horolezectvom a lezením vyškolit odborníkmi (napr. horský vodca, škola lezenia). Používateľ má takisto zodpovednosť oboznámiť sa so správnym používaním technik na vykonávanie záchranných akcií. Na zneužitie alebo nesprávne použitie sa nevzťahuje záruka výrobcu. Dbajte takisto na certifikáciu všetkých ostatných súčastí ochrannej výbavy.

Tento výrobok je vyrobený v súlade s nariadením o osobných ochranných prostriedkoch (EÚ) 2016/425, a ak je výrobok označený značkou UKCA, v súlade s nariadením o osobných ochranných prostriedkoch 2016/425, ako bolo transponované do vnútroštátnych právnych predpisov Spojeného kráľovstva.

Vyhlasenie o zhode nájdete na stránke [www.dynafit.com](http://www.dynafit.com).

Produkt spadá do druhej triedy o osobných ochranných prostriedkoch (OOV).

## B NÁVOD NA POUŽITIE

Dynafit DNA a Mezzalama sú ľahké mačky vyvinuté pre skialpinistické aktivity, ako je pohyb v teréne pokrytým snehom a ľadom, a na minimalizáciu rizika pošmyknutia pri postupe po týchto povrchoch. Splňajú požiadavky normy EN893:2019. Upozorňujeme, že neodporúčame používať celohliníkové skoby (DNA) v skalnatom teréne, pretože sa rýchlo opotrebovávajú a znižujú priľnavosť na zasneženom povrchu, zatiaľ čo hybridná hliníково-ocelová verzia (Mezzalama) je vhodná aj do skalnatého terénu. Výrobok používajte iba na účel, na ktorý bol vyrobený, a nikdy ho nezafažujte nad rámec jeho limitov.

: Riziko úmrtia

: Riziko zranenia

: Správne použitie Správne použitie je uvedené na OBRÁZKU B.

**VÝSTRAHA:** Nie sú vyobrazené všetky možné chybné použitia.

**POZOR:** Chybné používanie tohto zariadenia môže viesť k materiálnym škodám, pádu a dokonca smrti. Na tento fakt neustále pamätajte a zariadenie nepoužívajte, ak nie ste schopní ho používať správne.

### Komponenty:

- a) Predná časť
- b) Zadná časť
- c) Nástavec páky vahadla
- d) Pripájací kábel
- e) Nastavovací systém
- f) Strmeň špičky
- g) Popruh
- h) Zapínacia cracka

### Kompatibilita:

Uistite sa, že používate iba výrobky, ktoré sú kompatibilné s mačkami. To platí najmä pre lyžiarsku obuv a inú obuv kompatibilnú s mačkami so zodpovedajúcou pätou na zadnej strane topánky, ktorá umožňuje pripevnenie.

**Prispôsobenie topánky (pozrite si graf):** Ak je to potrebné, upravte pripájací kábel (d) v systéme nastavenia (e) prednej časti (a) pomocou kľúča 5,5 alebo HEX 5,5 vyrazeného na mačke. Odpojte pripájací kábel (d) otočením o 180° zo zadnej časti (b), teraz upravte veľkosť pomocou otvorov na nastavovacom systéme (e). Nepoužívajte posledné dva držiaky a dávajte pozor, aby bol pripájací kábel (d) správne zahákovany. Správne veľkosti nájdete v tabuľke.

### Upevnenie mačky na topánku

**(pozri graf):** Aby ste to urobili, prevlečte nohy do prispôsobenej mačky a zatvorte príslušný zatvárací systém tak, aby nástavec páky vahadla (c) cvaknutím pevne zapadol na svoje miesto, inak sa koše umiestnia bez vôle. Pripájací kábel (d) musí byť pevne napnutý. Ak to tak nie je, opäť prispôsobte veľkosť.

Vedte popruh (g) okolo topánky, nastavte jeho dĺžku a zapnite zatváraciu cracku (h) jej zablokovaním. Utiachnite pás. Zatváracia cracka by mala byť umiestnená v strede v prednej časti zvršku topánky.

Skontrolujte, či pasuje, tak, že sa na ňu postavíte, v stojí budete otáčať nohou, vykopávať oproti nej vpred aj vzad, a tým mačku viackrát zakladať a skladať. Ak nie je zaručené pevné uchytienie, skontrolujte nastavenie veľkosti a to, či je nástavec páky vahadla (c) správne nasadený na topánku.

**UPOZORNENIE:** Uistite sa, že medzi spojovacími bodmi, skobou a topánkou nie je sneh ani ľad. Zle nastavené alebo nedbalo pripevnené skoby sa môžu pri používaní topánky uvoľniť. Preto pred použitím a počas neho skontrolujte všetky komponenty.

**UPOZORNENIE:** Pri chôdzi po snehu existuje riziko, že sa pod stúpacím železom nahromadí sneh a pošmyknete sa. Aby ste tomu predišli, pravidelne si železá dobre kontrolujte. Ak máte väčšie problémy, použite protišmykové dosky, ktoré sú súčasťou Mezzalamy a sú k dispozícii ako príslušenstvo pre spony DNA.

### C BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Pred vsako uporabo izdelka prePred každým použitím výrobku starostlivo skontrolujte všetky súčasti. OBRÁZOK C

Skontrolujte všetky časti výrobku, či neprejavujú známky opotrebenia, trhlin, rozstrapkaných alebo spálených vlákien, odierania, deformácií a korózie, a v prípade potreby výrobok vyradte.

### VÝSTRAHA

Je potrebné úplne sa vyhnúť vysokým teplotám, ostrým hranám a kontaktu s chemikáliami (napr. kyselinami), pretože to môže mať drastický vplyv na bezpečnosť a výkonnosť mačiek. Priložené informácie (návod na použitie) treba uchovávať pri výstroji. Výrobok smú používať len adekvátne vyškolené a/alebo inak spôsobilé osoby, alebo ak je používateľ pod priamym dohľadom kompetentnej osoby.

### VÝSTRAHA

Ak existuje aj najmenšia pochybnosť ohľadom bezpečnosti výrobku, bezodkladne ho vymeňte.

Akákoľvek úprava výrobku môže závažným spôsobom ovplyvniť bezpečnosť

## D ŽIVOTNOSŤ

Životnosť výrobku závisí od mnohých faktorov, napríklad od druhu a frekvencie používania, oderov, UV žiarenia, vlhkosti, ľad, poveternostných vplyvov, skladovania a nečistôt (piesok, soľ atď.). Za extrémnych podmienok sa môže životnosť skrátiť na jediné použitie alebo ešte menej v prípade, že sa vybavenie poškodí ešte pred prvým použitím (napr. pri preprave). Pamätajte si: Výrobky zo syntetických vlákien podliehajú aj v nepoužívanom stave určitému starnutiu, ktoré v prvom rade závisí od klimatických vplyvov prostredia, ako aj od pôsobenia ultrafialového žiarenia.

Maximálna životnosť je 14 rokov od dátumu výroby, z toho najviac 10 rokov od dátumu prvého použitia.

Potenciálna životnosť kovových produktov je neobmedzená, ale keďže na skutočnú životnosť majú vplyv faktory spomenuté vyššie, spoločnosť Dynafit odporúča výrobok vymeniť po max. 10 rokoch.

## E ČISTENIE, SKLADOVANIE, PREPRAVA A ÚDRŽBA

Pokyny pre správne skladovanie a údržbu nájdete na obrázku E.

Neskladujte v blízkosti zdrojov tepla, pri extrémnych teplotách a pod mechanickým zafažením (zafažením stláčaním, tlakom, ťahom). Zabezpečte, aby tento výrobok nikdy neprišiel do styku s agresívnymi chemikáliami, ako sú akumulátorová kyselina, rozpúšťadlá alebo soli. Ubezpečte sa, že výrobok je pri skladovaní a preprave bezpečne uložený a chránený pred poškodením.

V prípade potreby výrobok umyte (kontakt s nečistotami, slaná voda a pod.) vo vlažnej vode a následne ho vypláchnite čistou vodou (max. 30°C). Zabezpečte, aby sa výrobok nedostal do styku s chemikáliami. Po každom premočení ho vysušte pri izbovej teplote. Produkt sa nesmie modifikovať ani opravovať.

Vyskúšajte, či sú hroty na stúpacom železe ešte ostré. Ak sú tupé, musia sa opatrne nabrúsiť. Používajte na to pilník, nie brúsku (pozri obrázok).

## F OZNAČENIE

**DYNAFIT** :

Značka výrobcu

xxAmmyyM/ xxAmmyyD: Informácia pre spätnú dohľadateľnosť

xx: Register

(odkaz na aktuálnu schému)

A: Výrobná šarža (A = prvá výrobná šarža v mesiaci)

mm: Mesiac výroby (01 = január)

yy: Rok výroby (21 = 2021)

M: MEZZALAMA

D: DNA

000xx: Sériové číslo

Made in Italy: Krajina pôvodu

1-15: Škála na nastavenie veľkosti

Pat. Pend: Patent pending



: Symbol, ktorý upozorňuje na to, aby ste si prečítali návod na obsluhu



: Označenie, že výrobok spĺňa normu UIAA.

**CE**: Potvrďuje dodržanie nariadenia (EÚ) 2016/425

Certifikáciu vykonal:

Certottica Srl

Z.I. Villanova,

32013 Longarone (BL), Italy

Číslo skúšaného miesta: 2008

## UK

**CA**: potvrdzuje dodržiavanie nariadenia (EÚ) 2016/425 implementovaného do zákonov

Spojeného kráľovstva

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Značka, meno a adresa výrobcu

Dovozca:

Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

## G ZÁRUKA

Spoločnosť Dynafit – Oberalp S.P.A. poskytuje záruku na všetky svoje nové výrobky, ktorá sa vzťahuje na chyby spracovania alebo materiálu, s výnimkou prípadov, keď výrobca na základe preskúmania vyhodnotí, že výrobok je opotrebovaný, bol používaný nesprávne alebo preťažovaný.

Túto záruku poskytujeme nad rámec vašich zákonných práv, ktoré zostávajú nedotknuté. Spoločnosť Dynafit – Oberalp S.P.A. si vyhradzuje právo bez predchádzajúceho upozornenia upraviť návrh a špecifikácie výrobkov, ktoré sú popísané v týchto pokynoch. Uvedená hmotnosť, rozmery a veľkosť sú nominálne.

## A INFORMACJE OGÓLNE

Prosimy Państwa o uważną lekturę instrukcji obsługi przed użytkowaniem produktu i postępowanie zgodnie ze wskazówkami. Nieprzestrzeganie instrukcji może zminimalizować ochronę jaką ma za zadanie zapewnić ten produkt.

**Należy pamiętać:** wspinaczka górską i halowa należą do sportów wysokiego ryzyka, które pociągają za sobą nieprzewidywalne zagrożenia. Użytkownik ponosi wszelką odpowiedzialność za wykonywane czynności. Prosimy zapoznać się z ryzykiem, jakie niesie ze sobą uprawianie wspinaczki. Firma DYNAFIT zaleca, aby przed rozpoczęciem wspinaczki, skorzyszczać ze szkolenia i zasięgnąć porad odpowiednio przeszkolonych osób (np. przewodników górskich lub instruktorów wspinaczki). Ponadto użytkownik powinien we własnym zakresie opanować techniki przeprowadzania bezpiecznych akcji ratunkowych. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego użycia tego produktu. Zaleca się sprawdzenie oznakowania wszystkich części w które wyposażony jest sprzęt.

Ten produkt jest wytwarzany zgodnie z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 oraz, jeśli produkt jest opatrzony znakiem UKCA, zgodnie z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej 2016/425, transponowanym do prawa krajowego Wielkiej Brytanii.

Deklaracja Zgodności zamieszczona jest na stronie [www.dynafit.com](http://www.dynafit.com)

Produkt spełnia standardy drugiej klasy środków ochrony indywidualnej (ŚOI).

## B INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Dynafit DNA i Mezzalama to lekkie raki przeznaczone do aktywności związanych ze skialpinizmem, takich jak poruszanie się po pokrytym śniegiem i lodem terenie, minimalizujące ryzyko poślizgnięcia podczas poruszania się po tego typu powierzchniach. Spełniają wymogi normy PN-EN 893:2019. Uwaga, nie zalecamy używania raków w pełni aluminiowych (DNA) w terenie skalistym, ponieważ szybko się zużywają i zmniejszają przyczepność na ośnieżonych powierzchniach, natomiast wersja hybrydowa aluminium/stal (Mezzalama) jest również odpowiednia w terenie skalistym. Produkt należy wykorzystywać jedynie w celu, do którego jest przeznaczony, nigdy nie przekraczając jego wartości granicznych.

 : Zagrożenie życia

 : Ryzyko kontuzji

 : Poprawne użytkowanie

Prawidłowe użycie przedstawiono na rysunku B.

**OSTRZEŻENIE:** Nie przedstawiono wszystkich możliwych przypadków nadużycia.

**OSTRZEŻENIE:** Nieprawidłowe użycie sprzętu może przyczynić się do poważnych kontuzji, upadków lub nawet śmierci. Świadomość powyższych zagrożeń pozwala korzystać ze sprzętu jedynie po opanowaniu odpowiednich technik użytkowania.

### Komponenty:

- a) Przednia część
- b) Tylna część
- c) Mocowanie dźwigni blokującej
- d) Przewód łączący
- e) System regulacji
- f) Zaczep
- g) Pasek
- h) Klamra mocująca

### Kompatybilność:

Należy korzystać wyłącznie z produktów kompatybilnych z rakami. Dotyczy to w szczególności butów narciarskich i innych butów kompatybilnych z rakami, o odpowiednim tylnym rancie, który pozwala na mocowanie.

### Regulacja rozmiaru (patrz schemat):

W razie potrzeby należy wyregulować przewód łączący (d) w układzie regulacyjnym (e) przedniej części (a), korzystając z klucza 5,5 lub otworu sześciokątnego 5,5 wytłoczonego w rakach. Wyjąć przewód łączący (d) poprzez obrócenie o 180° z tylnej części (b), po czym dopasować rozmiar, korzystając z otworów w układzie regulacyjnym (e). Nie należy używać dwóch ostatnich uchwytów i trzeba upewnić się, że przewód (d) jest poprawnie zamocowany. Aby dopasować rozmiar, należy zapoznać się ze schematem.

### Mocowanie raka do buta (patrz schemat):

W tym celu należy włożyć stopę do wyregulowanego raka i zamknąć stosowny uchwyt, tak by mocowanie dźwigni blokującej (c) zamknęło się z kliknięciem lub koszyki zostały ustawione bez luzu. Przewód łączący (d) musi być naprężony. W przeciwnym razie należy ponownie dopasować rozmiar.

Poprowadzić pasek (g) wokół buta, dopasować jego długość i zamknąć klamrę mocującą (h). Zaciśnąć pasek. Klamra mocująca powinna znaleźć się centralnie z przodu cholewki buta.

Aby sprawdzić dopasowanie należy stanąć na rakach, obrócić stopę stojąc, a także wykonać kopnięcie przodem i tyłem buta, tym samym kilkakrotnie obciążając i odciążając raki. Jeśli raki nie są dokładnie dopasowane, należy sprawdzić ustawienie rozmiaru i to, czy mocowanie dźwigni blokującej (c) zostało poprawnie zamknięte na bucie.

**Ostrzeżenie:** Upewnij się, że pomiędzy punktami połączenia raków i butów nie ma śniegu ani lodu. Złe ustawienie lub niedbale założone raki mogą się poluzować podczas użytkowania buta. Dlatego należy sprawdzić wszystkie elementy przed i w trakcie użytkowania.

**Ostrzeżenie:** Podczas chodzenia po śniegu, istnieje ryzyko przyklejenia się śniegu do raków i poślizgnięcia. W celu uniknięcia tego ryzyka należy sprawdzać produkt dokładnie i regularnie. Jeśli masz większe problemy, użyj płytek antyballingowych, dołączonych do Mezzalamy i dostępnych jako akcesorium do raków DNA

## C ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić każdy element. Rysunek C

Należy dwukrotnie sprawdzić wszelkie elementy wchodzące w skład sprzętu pod kątem śladów zużycia, odprysków, wytartych lub przypalonych włókien, otarć, zagięć i korozji oraz wymienić je w razie potrzeby.

### OSTRZEŻENIE

Należy całkowicie unikać wysokich temperatur, ostrych krawędzi i kontaktu z chemikaliami (np. kwasami) ze względu na drastyczny wpływ na bezpieczeństwo i wydajność raków.

Niniejszą instrukcję należy przechowywać razem ze sprzętem. Z tego produktu mogą korzystać jedynie osoby odpowiednio przeszkolone i/lub kompetentne lub będące pod bezpośrednim nadzorem przeszkolonego wspinacza.

### OSTRZEŻENIE

Jeśli stan produktu będzie budził jakiegokolwiek wątpliwości, musi on zostać niezwłocznie wymieniony.

Każda ingerencja w produkt znacząco obniża bezpieczeństwo jego użytkowania.

## D ŻYWIOTNOŚĆ

Żywotność produktu zależy od wielu czynników, takich jak sposób i częstotliwość stosowania, promieniowanie ultrafioletowe, wilgoć, lód, warunki pogodowe, warunki przechowywania oraz ekspozycja na zanieczyszczenia (piasek, sól itd.). W przypadku zastosowania sprzętu w ekstremalnych warunkach jego żywotność może zostać ograniczona do jednorazowego użytku lub nawet krócej, jeżeli pojawiły się na nim uszkodzenia (na przykład podczas transportu) przed pierwszym użyciem. Należy pamiętać: Produkty wykonane z włókien syntetycznych ulegają procesowi starzenia, nawet jeżeli nie są używane. Na proces starzenia mają głównie wpływ warunki środowiskowe, jak również promieniowanie UV.

Maksymalny okres użytkowania wynosi 14 lat od daty produkcji, z czego nie więcej niż 10 lat od daty pierwszego użycia.

Potencjalna żywotność metalowych produktów jest nieograniczona jednak należy brać pod uwagę, że rzeczywista żywotność produktu zależy od czynników wspomnianych powyżej. Firma Dynafit zaleca wymianę produktów po maksymalnie dziesięciu latach użytkowania.

## E CZYSZCZENIE, PRZECHOWYWANIE, TRANSPORT I KONSERWACJA

Wytczne dotyczące prawidłowego przechowywania i konserwacji zostały przedstawione na rysunku E.

Nie należy przechowywać produktu w pobliżu źródeł ciepła oraz w ekstremalnych temperaturach, lub w warunkach, gdzie może być narażony na działanie siły mechanicznej (załamany, pod obciążeniami, naprężony). Produkt NIGDY nie powinien mieć styczności z substancjami żrącymi, takimi jak kwasy akumulatorowe, rozpuszczalniki lub sole chemiczne.

Należy się upewnić, czy sprzęt jest odpowiednio zapakowany i chroniony przed uszkodzeniem podczas przechowywania, a także transportu.

W razie potrzeby (np. w przypadku kontaktu z zanieczyszczeniami bądź osoloną wodą) należy umyć produkt w letniej wodzie, a następnie przepłukać go w czystej wodzie (o temperaturze nie wyższej niż 30°). Należy uważać, aby produkt nie miał kontaktu ze środkami chemicznymi. Pozostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej.

Produktu nie należy przekształcać lub naprawiać.

Należy wyczuć czy kolce raka są nadal ostre. W razie stępienia powinny być one ostrożnie zaostrome. Zaleca się użycie pilnika zamiast szlifierki (patrz obrazek).

## F ETYKIETY IDENTYFIKACYJNE

### **DYNAFIT** :

Marka producenta

xxAmmyyM/ xxAmmyyD: Informacje na temat identyfikacji

xx: Indeks (Odnosi się do bieżącego rysunku)

A: Partia produkcyjna (A = pierwsza partia miesiąca produkcyjnego)

mm: Miesiąc produkcji

(01 = styczeń)

yy: Rok produkcji (21 = 2021)

M: MEZZALAMA

D: DNA

000xx: Numer seryjny

Wyprodukowano we Włoszech:

Kraj pochodzenia

1-15: Skala regulacji rozmiaru

Pat. Pend: zgłoszone do opatentowania



: Symbol przypominający o konieczności przeczytania instrukcji.



: Potwierdzenie, że produkt został wytworzony zgodnie z normą UIAA.

CE: Potwierdza zgodność z ustawą (UE) 2016/425

Certyfikacja została przeprowadzona przez

Certottica Srl

Z.I. Villanova,

32013 Longarone (BL), Italy

Numer urzędu certyfikującego: 2008

## UK

CA: Spełnia wymogi rozporządzenia (UE) 2016/425, wprowadzonego do ustawodawstwa

Wielkiej Brytanii

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Marka, nazwa i adres producenta

Importer:

Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

## G GWARANCJA

Dynafit – Oberalp S.P.A. udziela gwarancji na wszystkie swoje nowe produkty. Objęte są nią wady fabryczne lub materiałowe, chyba że produkt został zużyty, był niewłaściwie używany lub nadużywany, co stwierdzamy na podstawie naszych badań.

Niniejsza gwarancja stanowi dodatek do ustawowych praw konsumenta, które pozostają nienaruszone. Dynafit – Oberalp S.P.A. zastrzega sobie prawo do zmiany wzornictwa i specyfikacji produktów opisanych w niniejszej instrukcji bez uprzedniego powiadomienia. Wszystkie wymienione specyfikacje dotyczące wagi, wymiarów i rozmiarów są wartościami nominalnymi.

## А ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед использованием продукта внимательно прочитайте данные инструкции и четко соблюдайте их при эксплуатации. Несоблюдение инструкций может снизить степень обеспечиваемой продуктом защиты. **ПРИМЕЧАНИЕ:** альпинизм и скалолазание в закрытом помещении относятся к разряду видов спорта с высоким уровнем риска, и в ходе занятий могут возникнуть непредвиденные опасные ситуации. Вы несете полную ответственность за решения, принимаемые в ходе занятий. Перед началом занятий любым видом скалолазания необходимо ознакомиться со всеми связанными рисками. Перед самостоятельными занятиями скалолазанием компания DYNAFIT рекомендует пройти курс обучения или получить консультацию у квалифицированных спортсменов (проводников или инструкторов). Помимо этого, пользователь сам несет ответственность за владение информацией о правильном и безопасном проведении спасательных работ. Производитель не несет никакой ответственности в случае ненадлежащей эксплуатации продукта. Также необходимо проверить сертификацию других деталей снаряжения.

Данное изделие изготовлено в соответствии с Постановлением о СИЗ (ЕС) 2016/425 и, если изделие имеет знак UKCA, в соответствии с Постановлением о средствах индивидуальной защиты 2016/425, перенесенным в национальное законодательство Великобритании.

Декларацию о соответствии можно посмотреть на сайте [www.dynafit.com](http://www.dynafit.com)

Продукт соответствует второму классу для средств индивидуальной защиты (СИЗ).

### В ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Легкие кошки Dynafit DNA и Mezzalama созданы для лыжного спорта и альпинизма, а именно для перемещения по покрытой снегом и льдом местности и снижения риска скольжения на таких поверхностях. Они отвечают требованиям стандарта EN893:2019. Обратите внимание, мы не рекомендуем использовать полностью алюминиевые скобы (DNA) на скалистой местности, так как они быстро изнашиваются и снижают сцепление на заснеженных поверхностях, в то время как гибридная алюминиево-стальная версия (Mezzalama) также подходит для скалистой местности. Используйте продукт строго для целей, для которых он создан, и не подвергайте его нагрузке, превышающей предел его прочности.

 : Угроза жизни

 : Угроза здоровью

 : Правильное использование

Способ надлежащего применения показан на схеме В.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** На ней не показаны все способы неправильного использования.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Неправильное использование этого устройства может привести к серьезной травме, падению и даже смерти. Вы должны понимать это и, научившись правильно использовать это устройство, следуйте всем инструкциям.

#### Составные части:

- Передняя часть
- Задняя часть
- Скоба-«лягушка»
- Соединительный шнур
- Система регулировки
- Передний удерживающий элемент
- Стреп
- Фиксирующая пряжка

#### Совместимость:

Убедитесь, что используете исключительно совместимые с кошками продукты, особенно это касается лыжных ботинок и другой обуви под кошки, которая должна быть снабжена задним рантом, позволяющим осуществить крепление.

#### Регулировка размера (см. рисунок):

При необходимости, отрегулируйте длину соединительного шнура (d) на передней части (a) системы регулировки (e) с помощью ключа 5,5 или шестигранного болта 5,5, закрепленного на кошке. Снимите соединительный шнур (d) с задней части (b), повернув его на 180°, отрегулируйте размер, используя отверстия системы регулировки (e). Не используйте последние два отверстия и следите за тем, чтобы соединительный шнур (d) был правильно зацеплен. Проверьте правильность регулировки размера по таблице.

#### Крепление кошки к ботинку (см. рисунок):

Введите ногу в отрегулированную кошку и застегните соответствующие фиксирующие элементы так, чтобы скоба-«лягушка» (c) плотно защелкнулась, а элементы мягкого крепления плотно прилегали к ботинку. Соединительный шнур (d) должен быть туго натянут. В противном случае осуществите повторную регулировку размера.

Охватите ботинок стрепом (g), отрегулируйте его длину и застегните фиксирующую пряжку (h). Затяните ремешок. Фиксирующая пряжка должна располагаться по центру верхней части ботинка.

Чтобы проверить правильность крепления, встаньте на кошку и поворачивайте ногу, опираясь на нее, затем нанесите несколько ударов по поверхности носком и пяткой, таким образом нагружая кошку и освобождая ее от нагрузки несколько раз. Если вы сомневаетесь в плотности прилегания, проверьте регулировку размера и правильность фиксации скобы-«лягушки» (c) к ботинку.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Убедитесь, что между точками соединения скобы и ботинка нет снега или льда. Плохо установленные или небрежно закрепленные скобы могут ослабнуть при использовании ботинка. Поэтому проверяйте все компоненты до и во время использования.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** при ходьбе по снегу существует риск прилипания снега к шипам и их скольжения. Удостоверьтесь, что вы не находитесь в зоне такого риска, регулярно проверяя ваше снаряжение. Если вы сталкиваетесь с повышенными проблемами, используйте противоскользкие пластины, которые входят в комплект Mezzalama и доступны в качестве аксессуара для скобы DNA.

#### С ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Тщательно проверьте все компоненты изделия перед началом работы. Схема C Выполняйте двойную проверку всех компонентов продукта на наличие следов износа, надрывов, выбившихся или опаленных волокон, затертостей, сгибов и коррозии, и при необходимости выполняйте замену.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следует полностью избегать высоких температур, острых кромок и контакта с химическими веществами (например, кислотами), так как это резко влияет на безопасность и эксплуатационные характеристики скоб.

Обязательно храните поставляемые инструкции по эксплуатации вместе с продуктом. К использованию продукта допускаются только квалифицированные или опытные лица. Также допускается его использование под непосредственным руководством таких лиц.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Немедленно замените продукт при появлении каких-либо сомнений в безопасности его использования.

Внесение изменений в конструкцию может значительно снизить безопасность его использования.

## Д СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы продукта зависит от множества факторов, таких как способ и частота использования, воздействие ультрафиолета, лед, влажность, погода, условия хранения и уровень загрязненности (песок, соль и др.). В экстремальных условиях срок службы продукта может сократиться до одного раза, или меньше, в случае, если снаряжение было повреждено еще до начала использования (например, во время транспортировки). Примечание: Продукты из синтетических волокон подвержены износу даже во время хранения. Такой тип износа может происходить по причине условий окружающей среды или воздействия ультрафиолета.

Максимальный срок службы составляет 14 лет с даты изготовления, из которых не более 10 лет с даты первого использования.

Потенциальный срок службы металлических изделий неограничен, но поскольку фактическая продолжительность использования зависит от факторов, упомянутых выше. Компания Dynafit рекомендует выполнять замену продуктов в любом случае с интервалом не более десяти лет. **Е ЧИСТКА, ХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Инструкции по хранению и уходу приводятся на схеме Е.

Запрещается хранение вблизи источников тепла, в условиях резких перепадов температур или под воздействием механических усилий (в перекрученном виде, под сжимающей нагрузкой, в натянутом состоянии). ИЗБЕГАЙТЕ взаимодействия продукта с такими коррозионными химическими веществами, как аккумуляторная кислота, растворители или химические соли.

Во время хранения и транспортировки убедитесь в безопасности условий и защищенности изделия от повреждений.

При необходимости (например, в случае контакта с грязью или соленой водой) промойте продукт в чистой воде комнатной температуры (не выше 30°). Избегайте контакта продукта с химическими веществами. Дайте обвязке высохнуть при комнатной температуре. Продукт не следует изменять или ремонтировать.

Попробуйте или шипы на скобе все еще острые. Если они тупые, их необходимо тщательно заточить. Используйте пилочку вместо точильника (см. Диаграмму).

## Ф ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ЭТИКЕТКИ

### DYNAFIT :

Марка производителя

**xxAmmyyM/ xxAmmyyD:** Информация по отслеживанию

**xx:** Указатель (для данного рисунка)

**A:** Производственная партия (A = первая партия в производственном месяце)

**mm:** Месяц производства

(01 = январь)

**yy:** Год производства (21 = 2021)

**M:** MEZZALAMA

**D:** DNA

**ooxx:** Серийный номер

**Сделано в Италии:** Страна-производитель

**1-15:** Шкала регулировки размера

**Pat. Pend:** Заявка на патент



Этот символ указывает на необходимость ознакомления с указаниями



Это является подтверждением соответствия продукта требованиям стандарта Международного союза альпинистских ассоциаций (UIAA).

**CE:** Подтверждает соблюдение правил (ЕС) 2016/425

#### Сертификат выдан:

Certottica Srl

Z.I. Villanova,

32013 Longarone (BL), Италия

Номер проверяющего органа: 2008

#### UK

**CA** подтверждает соответствие Регламенту ЕС 2016/425, внедренному в законодательство Великобритании

**DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:**

Марка, название и адрес производителя

#### Импортёр:

Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

#### G ГАРАНТИЯ

Компания Dynafit - Oberalp S.P.A. предоставляет гарантию на все новые модели продуктов в случаях дефектов производства и материалов. Гарантия не предоставляется, если компания Dynafit - Oberalp S.P.A. в результате проверки определит, что продукт изношен или использовался не по назначению.

В дополнение к гарантии, вы продолжаете пользоваться всеми законными правами. Компания Dynafit - Oberalp S.P.A. оставляет за собой право без предупреждения изменять дизайн и технические данные продуктов, которые описаны в этой инструкции. В документе указаны номинальные величины веса, габаритов и размеров.

#### A 基本事項

本製品をご使用になる前にこの取扱説明書をよくお読みになり、内容に従ってください。取扱説明書に従わない場合、本製品の持つ安全性が損なわれる可能性があります。

次についてご注意ください：登山やクライミングは予期せぬリスクを伴う危険なスポーツです。どのような行為や決定もすべてお客様自身の責任において行われます。これらのスポーツに伴うリスクは、実際に始める前に理解するようにしてください。登山やクライミングを始める前に適切な指導（山岳ガイドやクライミング学校などによるもの）を受けるようDYNAFITはお薦めます。救助作業が安全かつ適切に行われる方法について理解することも重要です。用具が不適切にまたは誤って使用された場合、製造者は一切責任を負いません。ご使用になる保護具およびすべての付属品が認定済み製品であることをご確認ください。

本製品は、PPE規則（EU）2016/425に準拠して製造されており、製品にUKCAマークが付されている場合は、英国の国内法に置き換えられた個人用保護具規則2016/425に準拠して製造されています。適合宣言は下記のサイトから見るができます。  
www.dynafit.com.

この製品は個人用保護具(PSA)の第二部に属します。

#### B 使用上の注意

Dynafit DNAとMezzalamaは、雪や氷に覆われた地形での移動などのスキー登山活動のために開発された軽量アイゼンで、そういった地表を進むときの滑倒の危険性を最小限に抑えます。EN893: 2019

なお、フルアルミクランボン（DNA）は摩耗が早く、雪面でのグリップ力が低下するため、岩場での使用はお勧めできませんが、アルミとスチールのハイブリッドバージョン（Mezzalama）は岩場にも適しています。製品は、製造された目的にのみ使用し、制限を超えて負担をかけないでください。

: 致命的

: 怪我の危険

: 正しい利用

警告：誤使用の例がすべてここに表示されているわけではありません。

警告：本商品を誤った方法でご使用になると、重大な怪我、落下、場合によっては死に至るおそれがあります。この点にご注意いただき、必ず正しい使用方法を熟知したうえで本商品をご使用ください。

構成部品：

- a) 前部
- b) 後部
- c) ロッカーレバーアタッチメント
- d) 接続ケーブル
- e) 調整具
- f) 母趾球（トゥボール）
- g) ストラップ
- h) バックル締め具

互換性：

アイゼンと互換性のある製品のみを使用するようにしてください。これは特に、靴の裏側に専用の踵がついた、取り付け可能なスキーブーツやその他のアイゼンと互換性のあるシューズに当てはまりま適応サイズ（グラフを参照）：

必要に応じて、フロント部分（a）の調整具（e）にある接続ケーブル（d）を、レンチ5.5またはアイゼンに刻印されたHEX5.5を使用して調整します。後部（b）から180°ひねって接続ケーブル（d）を取り外し、調整システム（e）の穴を使用してサイズを調整します。最後の2つの部分を使用しないでください。接続ケーブル（d）が正しく接続されていることに注意してください。正しいサイズについては、チャートをご覧ください。

アイゼンのシューズへの取り付け（グラフを参照）：

取り付けの際は、適合したアイゼンに足を通し、それぞれの締め具を開めて、ロッカーレバーアタッチメント（c）が所定の位置にしっかりとカチッと合はまるか、バックネットが隙間なく配置されるようにします。接続ケーブル（d）はびんと張られている必要があります。そうでない場合は、サイズを再度調整してください。

ストラップ（g）を靴の周りにまわし、その長さを調整し、インターロックして締め具のバックル（h）を閉じます。ベルトを締めます。締め具のバックルは、シューズのアップー上部、その前中央に配置する必要があります。

その上に立って、立ちながら足を回転させ、前後で蹴って、アイゼンに何でも負担をかけたリ、負担をかけたリして、フィット感を確認します。フィットする感じが感じられない場合は、サイズ設定と、ロッカーレバーアタッチメント（c）が靴に正しくかみ合っているかどうかを確認してください。

注意:アイゼンと靴の接続部分に雪や氷がないことを確認してください。クランボンのセットが悪かったり、取り付けが不完全だったりすると、靴を使用したときに緩んでしまうことがあります。したがって、使用前と使用中にすべてのコンポーネントをチェックしてください。

注意: 雪の上を歩く際には、シュタイクアイゼンの下に雪がこびりつき、滑倒する危険があります；こういった危険を避けるために、注意を怠らず、定期的に点検するよう心がけましょう。問題が大きくなってきた場合は、メザラマに付属しているアンチボーリングプレートを使用してください。

#### C 安全上の注意

ご使用前に製品の各部分を詳細にチェックしてください（図C）

本製品の全ての部品に摩耗や亀裂、繊維の解れや焦げ、すり減り、曲がりや腐食がないかご確認ください。必要に応じてお取替えください。カラビナなどがきちんと閉まるかご確認ください。

警告

高温、鋭利な刃物、化学物質（酸など）との接触は、クランボンの安全性と性能に重大な影響を与えるため、完全に避けなければなりません。

付属のご使用上の注意は常時製品と一緒に保管してください。本製品は、適切な訓練を受けた経験が豊富な方によってのみ使用されるか、または使用者がそのような資格を有する人の直接の監督の下にある場合のみ使用するようにしてください。

警告

製品の安全性に少しでも疑問があれば、すぐにお取替えください。本製品へのいかなる改造も安全性を著しく低下させる可能性があります。

#### D 製品の寿命

製品の寿命はご使用方法や頻度、紫外線、湿度、氷、天候による影響、保管状態、汚れ（砂、塩など）といった条件によって違ってきます。極度の使用条件の下では製品の寿命は一度の使用、あるいは製品が使用前に損傷を受けた場合など（例：輸送中）一度も使用することなく寿命となってしまうこともあります。合成繊維でできている製品は使用されていなくても劣化することにご留意ください。劣化は主に環境状態や紫外線によって影響を受けます。

最大寿命は製造日から14年で、そのうち最初の使用日から10年以内である。金属商品の潜在的な寿命は限界がありませんが、上述の原因によって変わってきます。

Dynafitでは、最大10年で製品を交換することをお勧めしています。

E 手入れ、保管、輸送、メンテナンス

正しい保管とお手入れのガイドラインについては図Eを参照ください。

熱源の近くや極端な温度、機械的負荷（擦れ、圧力、緊張）のかかる状態での保管はおやめください。本製品を、バッテリーで用いられる希硫酸、溶剤、塩類など、腐食性の化学物質に決して接触させないでください。

保管および輸送中にも製品を安全に保ち、損傷から守るようにしてください。

泥や塩水に浸かったりした際など、本製品を必要に応じてぬるま湯で洗い、最高30度の透明な水で濯いでください。本製品が化学物質に接触しないようお気を付けください。室温で乾かしてください。

商品は改造したり直したりしないでください。

シュタイクアイゼンのぎざぎざ部分が尖っているか確認してください。もし鋭利でなくなっていたら、丁寧に再研磨する必要があります。その際には研磨機を使うのではなく、やすりを用いてください（図参照）。

F 識別ラベル

**DYNAFIT**: 製造者マーク

xxAmmyyM/ xxAmmyyD: トレーサビリティ情報

xx: インデックス (最新の図を参照)

A: 製造単位

(A = 製造月の最初の単位)

mm: 製造月 (01 = 1月)

yy: 製造年 (21 = 2021)

M: MEZZALAMA

D: DNA

000xx: シリアルナンバー

Made in Italy: 製造国

1-15: 調整可能サイズのスケール

Pat. Pend: 特許申請中



指示を読まなければいけないというピクトグラム



製品がU I A A規格に準拠して製造されたことを証明します。

CE: 規制の内容(EU) 2016/425に対応している

によって認定:

Certottica Srl

Z.I. Villanova,

32013 Longarone (BL), Italy

権限検証番号: 2008

UK

CA: 英国法で施行された規則（EU）2016/425の順守を確認します

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

製造者のブランド、名前、住所

インボーター:

Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

G 保証

Dynafit - Oberalp S.P.A.は、当社検査で製品が摩耗、誤用、乱用されたものと確認された場合を除き、製造上あるいは材料における欠陥に対してすべての製品を新品から保証します。

本保証は、お客様の法的権利に追加されるもので、かかる法的権利に影響を与えるものではありません。Dynafit - Oberalp S.P.A.は、本説明書に記載された製品のデザインや仕様を予告なしに変更する権利を留保します。引用されたすべての重量、寸法、サイズの仕様は公称値となります。

## SE

### A ALLMÄNT

Vänligen läs instruktionerna noggrant innan ni använder denna produkt och följ all information däri. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till en minskning av skyddet som produkten ger.

**Observera:** bergsklättring och inomhusklättring är högrisk sporter som kan innebära oförutsebara faror. Dina beslut och aktiviteter i denna sport är ditt eget ansvar. Vänligen bekanta dig med alla relaterade risker innan du försöker dig på någon form av klättring. DYNAFIT rekommenderar att du bör få utbildning och råd från lämpligt kvalificerade personer (till exempel bergsguider eller klättringslärare) innan du klättrar. Dessutom är det användarens ansvar att hålla sig själv informerad om rätt teknik för att utföra säkra räddningsinsatser. Tillverkaren ansvarar inte för eventuellt missbruk eller felanvändning av denna produkt. Se även efter lämplig certifiering av alla andra delar av utrustningen. Denna produkt är tillverkad i enlighet med förordningen om personlig skyddsutrustning (EU) 2016/425 och, om produkten bär UKCA-märket, i enlighet med förordningen om personlig skyddsutrustning 2016/425, såsom den införlivats i brittisk nationell lagstiftning. Föreskriften kan ses för överensstämmelse på [www.dynafit.com](http://www.dynafit.com). Produkten överensstämmer med andra klassen för personlig skyddsutrustning (PSU).

### B BRUKSANVISNING

Dynafit DNA och Mezzalama är lätta stegjärn, framtagna för glaciärvandrare och skidåkare för användning på isiga och snöiga terrängar för att minska risken att halka och få bättre grepp med ökat fäste. Produkten uppfyller kraven i standarden SS-EN893:2019. Observera att vi inte rekommenderar användning av stegjärn i aluminium (DNA) i stenig terräng eftersom de slit snabbt och minskar greppet på snötäckta ytor, medan hybridversionen av aluminium och stål (Mezzalama) också är lämplig i stenig terräng. Använd endast produkten för det avsedda ändamålet. Överskrid aldrig rekommenderad belastning.

: Livsfara

: Risk för skada

: Korrekt användning

Korrekt användning visas i diagram B.

**WARNING:** Vi har inte visat alla möjliga felanvändningar.

**WARNING:** Felanvändning av detta verktyg kan leda till allvarlig skada, fall och till och med död. Du måste vara medveten om detta och bör bara använda det här verktyget om du kan använda det på korrekt sätt.

#### Komponenter:

- Främre del
- Bakre del
- Vipparm
- Anslutningsbrygga
- Justeringsystem
- Tåbygel
- Rem
- Stängningsspänne

#### Kompatibilitet:

Använd endast produkter kompatibla med stegjärnen. Detta är särskilt viktigt för pjäxor och andra skor där hälklacken ska passas in för att möjliggöra fäste.

#### Anpassa storlek (se stycket nedan):

Vid behov, justera anslutningsbryggan (d) på framdelens (a) justeringssystem (e) med en 5,5 mm skiftnyckel eller använd den 5,5 mm insexnyckeln integrerad i stegjärnet. Ta bort anslutningsbryggan (d) genom att vrida den i 180 grader från bakdelen (b). Justera storleken genom att använda hålen i justeringssystemet (e). Använd inte de två sista hålen och säkerställ att anslutningsbryggan (d) är ordentligt fäst. För korrekt storlek, se diagrammet.

#### Montera stegjärnet på skon (se stycket nedan):

Sätt i foten i det anpassade stegjärnet och stäng respektive stängningssystem så att vipparmen (c) ordentligt klickar på plats. I annat fall kommer korgarna att glappa. Anslutningsbryggan (d) ska spännas hårt. I annat fall, anpassa storleken igen. Dra remmen (g) runt skon, reglera längden och stäng stängningsspännet (h) genom att blockerad det. Spänn remmen. Stängningsspännet ska vara placerat i mitten på skons framdel, på ovasidan. Kontrollera att det sitter ordentligt på foten, stå upp, vrid på foten och sparka med hålen och tån flera gånger så att stegjärnet belastas och sedan avbelastas. Om stegjärnet inte sitter ordentligt på foten, kontrollera storleken och att vipparmen (c) har klickat fast ordentligt på skon.

**WARNING:** Se till att det inte finns någon snö eller is mellan anslutningspunkterna, stegjärn/sko. Dåligt inställda eller slarvigt fastsatta stegjärn kan lossna när skon används. Kontrollera därför alla komponenter före och under användning.

**WARNING:** När du går på snö finns det risk för snö som stannar under stegjärnen och att du glider. Se till att du undviker denna risk genom att noggrant och regelbundet kontrollera stegjärnen. Om du har ökade problem kan du använda anti-ballningsplattor, som ingår i Mezzalama och finns som tillbehör till DNA-cyklisten.

### C SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Kontrollera varje produkt del noggrant före användning. Diagram C

Dubbelkontrollera alla komponenter i denna produkt för slitmärken, flisor, fläckar eller sjung-fibrer, slitning, böjar och korrosion och byt vid behov.

#### WARNING

Höga temperaturer, vassa kanter och kontakt med kemikalier (t.ex. syror) måste undvikas helt och hållet på grund av den drastiska effekten på stegjárnens säkerhet och prestanda.

Anvisningarna för användning som medföljer produkten ska alltid förvaras med produkten. Denna produkt får endast användas av lämpligt utbildade och/eller behöriga personer, eller när användaren är under direkt övervakning av en sådan kvalificerad person.

#### WARNING

- Om det råder minsta tvivel om produktens säkerhet, ska den omedelbart bytas ut.

- Eventuella förändringar av denna produkt kan minska säkerheten avsevärt.

### D LIVSLÄNGD

Livslängden för produkten beror på ett antal faktorer, såsom sättet och användningsfrekvensen, UV-exponering, fukt, is, väderpåverkan, förvaringsförhållanden och smuts (sand, salt etc.). Under extrema förhållanden kan livslängden reduceras till en enda användning, ännu mindre, om utrustningen har lidit skada (till exempel under transport) innan den någonsin används. Vänligen notera: Produkter som tillverkas av syntetfibrer åldras även när de inte används. Detta åldrande beror främst på miljöförhållandena samt effekterna av UV-ljus.

Den maximala livslängden är 14 år från tillverkningsdatumet, varav högst 10 år från första användningsdatumet.

Den potentiella livslängden för metallprodukter är obegränsad, men eftersom den faktiska livslängden beror på ovan nämnda faktorer. Rekommenderar Dynafit att byta ut produkten efter 10 år.

### E RENGÖRING, FÖRVARING, TRANSPORT OCH UNDERHÅLL

Se diagram E för riktlinjer för korrekt förvaring och vård.

Förvaras inte nära värmekällor eller vid extrema temperaturer eller mekanisk kraft (i kläm, under tryckbelastning, under spänning). Produkten ska ALDRIG komma i kontakt med frätande kemikalier som batterisyra, lösningsmedel eller kemiska salter.

Se till att produkten hålls säker under förvaring och transport och är skyddad mot skador.

Vid behov (t.ex. kontakt med smuts eller saltat vatten), tvätta produkten i ljummet vatten och skölj med rent vatten (max 30°). Se till att produkten inte kommer i kontakt med kemikalier. Låt torka i rumstemperatur.

Produkten ska inte modifieras eller repareras. Känn efter om spikarna på stegjärnen är fortfarande skarpa. Om dessa är slöa måste de vässas försiktigt. Använd en fil istället för en slip (se diagram).

Krok (c), monteringsplatta (d) och anslutningskabel (f) finns som reservdelar: När de är utslitna, byt dem endast mot nya originaldelar från Dynafit (se diagram).

### F IDENTIFIKATIONSMÄRKEN

**DYNAFIT** :

Producentens varumärke

xxAmmyyM/ xxAmmyyD:

Information om spårbarhet

xx: Index

(hänvisning till aktuell ritning)

A: Produktionsbatch (A = första batch av produktionsmånaden)

mm: (A = första batch av produktionsmånaden)

yy: Tillverkningsår (21 = 2021)

M: MEZZALAMA

D: DNA

000xx: Serienummer

Made in Italy: Ursprungsland

1-15: Storleksjusteringsskala

Pat. Pend: Patent pending



Piktogram som indikerar att bruksanvisningen måste läsas.



: Detta bekräftar att produkten har tillverkats i enlighet med UIAA-normen.

**CE**: Bekräftat överensstämmelse med förordning (EU) 2016/425

Certifiering av:

Certottica Srl

Z.I. Villanova,

32013 Longarone (BL), Italy

Antal inspektionsmyndigheter: 2008

**UK**

**CA**: Med bekräftelse att man följer förordningen (EU) 2016/425 som antagits i den brittiska lagen

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bolzano –

Italien: Tillverkarens märke, namn och adress

Importör:

Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

### G GARANTI

Dynafit – Oberalp S.P.A. garanterar att alla deras produkter i nyskick är fria från defekter som härrör från framställningen eller materialen, förutom om produkten är utsliten eller har använts felaktigt, vilket fastställs genom vår granskning.

Denna garanti gäller utöver dina lagstadgade rättigheter, som förblir oförändrade. Dynafit – Oberalp S.P.A. förbehåller sig rätten att ändra designen och specifikationer på produkter som beskrivs i dessa instruktioner. Alla specifikationer om vikter, dimensioner och storlekar som anges är nominella.

## DA

### A GENERELT

Læs denne beskrivelse opmærksomt igennem, og følg de indholdte anvisninger. Tilrådsættelse af følgende anvisninger kan bevirke en forringelse af produktets beskyttende virkning.

**Bemærk:** Bjergbestigning og klatring er risikosportsarter, som kan være forbundet med farer, som ikke kan forudses. Du har personligt ansvaret for dine handlinger og beslutninger. Søg på forhånd oplysninger om de risici, der er forbundet med udøvelsen af disse sportsarter. Dynafit anbefaler at få en passende uddannelse af kvalificerede personer (f.eks. af en bjergfører eller en klatreskole) inden bjergbestigning eller klatring påbegyndes. Det er vigtigt at vide, hvordan eventuelle redningsaktioner udføres korrekt og sikkert. Producenten frasiger sig ethvert ansvar i forbindelse med misbrug eller forkert anvendelse. Vær også opmærksom på, at alle andre komponenter i sikkerhedsudstyret skal være certificeret.

Dette produkt er fremstillet i overensstemmelse med forordningen om personlige værnemidler (EU) 2016/425 og, hvis produktet bærer UKCA-mærket, i overensstemmelse med forordningen om personlige værnemidler 2016/425, som er gennemført i britisk lovgivning.

Overensstemmelseserklæringen kan ses på [www.dynafit.com](http://www.dynafit.com).

Produktet opfylder kravene i Klasse III for personlige værnemidler (PPE).

### B BRUGSVEJLEDNING

De lette Dynafit DNA- og Mezzalama klatrepigge er udviklet til vinterklatring i sne- og isdækket terræn og minimerer risikoen for at miste fodfæstet på disse overflader. De lever op til kravene for EN893:2019-standarden. Bemærk, at vi ikke anbefaler brug af en fuld aluminiumskrampe (DNA) i stenet terræn, da de hurtigt slides og reducerer grebet på snedækkede overflader, mens hybridversionen af aluminium/stål (Mezzalama) også er velegnet i stenet terræn. Benyt kun produktet til dets formål og undgå overbelastning.

Den korrekte anvendelse beskrives i FIGUR B.

: Risiko for død

: Risiko for skade

: Korrekt anvendelse

**ADVARSEL:** Her vises ikke alle potentielle fejlanvendelser.

Inden anvendelsen skal produktet altid kontrolleres. knækkede kæder eller revner i gummi. Hvis der konstateres skader, må produktet ikke anvendes for at undgå følgeskader eller tilskadekomst.

- a) Forreste del
- b) Bagerste del
- c) Vippehåndtag tilbehør
- d) Forbindelseskabel
- e) Justeringssystem
- f) Toe bail
- g) Strop
- h) Lukkespænde

#### Kompatibilitet:

Sørg for at du kun benytter produkter, som er kompatible med disse klatrepigge. Dette gælder især for skistøvler og andre klatrepigge kompatible sko med dertil indrettede hæle, der tillader montering af klatrepigge.

#### Størrelsestilpasning – se venligst grafen:

Om nødvendigt, så justér forbindelseskablet (d) på den forreste del (a) justeringssystemet (e) med en 5,5 mm skiffenøgle eller den påstemplede HEX 5,5 mm på selve klatrepiggen. Fjern forbindelseskablet (d) fra den bagerste del (b) ved at dreje det 180° og justér herefter størrelsen ved at benytte hullerne i justeringssystemet (e). Undlad at benytte de sidste to huller, og sørg for at forbindelseskablet (d) sidder ordentligt fast. Se oversigten for den korrekte størrelse.

#### Montering af klatrepigge på skoen – se grafen:

Træd foden ned i de tilpassede klatrepigge og luk det respektive lukkesystem så dit vippehåndtag tilbehør (c) klikker ordentligt på plads eller så kurvene sidder uden at kunne bevæge sig. Forbindelseskablet (d) bør sidde stramt til. Hvis dette ikke er tilfældet, skal størrelsen tilpasses.

Før stroppen (g) rundt om skoen, tilpas længden og luk med lukkespændet (h) ved at sætte det i spænd. Stram bæltet. Lukkespændet bør sidde centralt placeret på skoens overdel.

Tjek om dine klatrepigge sidder rigtigt ved at træde ned på dem, roter på stående fod og spark til dem forfra og bagfra, så du belaster klatrepiggene adskillige gange. Hvis de ikke sidder helt tæt, så kontroller størrelsesindstillingen og om vippehåndtags tilbehøret (c) sidder korrekt på skoen.

#### PAS PÅ:

Sørg for, at der ikke er sne eller is mellem forbindelsespunkterne, steigejern/sko. Dårligt indstillede eller uagtsomt fastgjorte steigejern kan løsne sig, når skoen bruges. Kontroller derfor alle komponenter før og under brug.

#### PAS PÅ:

Ved snedækket terræn er der fare for, at sneen klumper sig sammen under klatrejernene, så brugeren kan glide. Vær forsigtig, og kontroller dette med regelmæssige mellemrum for at undgå denne fare. Hvis du har økte problemer, brug anti-balling plater, inkluderet på Mezzalama og tilgængelig som tilbehør til DNA stegjern.

### C SIKKERHEDSANVISNINGER

Den medfølgende dokumentation (brugsvejledning) skal opbevares sammen med udstyret. Produkt må kun benyttes af en uddannet og/eller af en på anden måde kompetent person, eller når brugeren er under direkte opsyn af en sådan person.

**ADVARSEL:** Høje temperaturer, skarpe kanter og kontakt med kemikalier (f.eks. syrer) skal helt undgås på grund af den drastiske indvirkning på steigejernenes sikkerhed og ydeevne.

Den medfølgende dokumentation (brugsvejledning) skal opbevares sammen med udstyret. Produkt må kun benyttes af en uddannet og/eller af en på anden måde kompetent person, eller når brugeren er under direkte opsyn af en sådan person.

#### ADVARSEL

Hvis der er den mindste tvivl om produktets sikkerhed, skal det omgående udskiftes.

Enhver forandring af produktet kan have alvorlige følger for sikkerheden.

### D LEVETID

Produktets levetid afhænger af talrige faktorer, som arten og hyppigheden af anvendelsen, slitage, UV-bestråling, fugtighed, is, vejrpåvirkninger, opbevaring og smuds (sand, salt osv.). Under ekstreme betingelser kan levetiden være begrænset til en enkelt anvendelse eller endnu mindre, hvis udstyret allerede er blevet beskudiget inden den første anvendelse (f.eks. under transport). Bemærk: Alle produkter, som er fremstillet af syntetiske fibre, er også i ubenyttet tilstand udsat for en vis ældning, som primært afhænger af klimatiske miljøpåvirkninger samt påvirkningen af ultraviolet stråling.

Den maksimale levetid er 14 år fra fremstillingsdatoen, heraf højst 10 år fra datoen for første brug.

Metalprodukters levetid er i princippet ubegrænset, men deres reelle levetid afhænger af de førnævnte faktorer. Dynafit anbefaler, at produkterne udskiftes efter højst ti år.

### E RENGØRING, OPBEVARING, TRANSPORT OG VEDLIGEHOLDELSE

Anvisninger om korrekt opbevaring og pleje fremgår af FIGUR E.

Sørg for, at dette produkt ikke kommer i kontakt med aggressive kemikalier (f.eks. batterisyre, opløsningsmidler etc.), og at det ikke udsættes for ekstreme temperaturer. Begge dele kan påvirke materialernes mekaniske egenskaber negativt.

Sørg for, at produktet ved opbevaring og under transport er sikkert nedpakket og beskyttet mod beskadigelser

Vask om nødvendigt (ved kontakt med smuds, saltvand eller lignende) produktet i lunkent vand, og skyl derefter med rent vand (maks. 30°). Sørg for, at produktet ikke kommer i berøring med kemikalier. Tør produktet ved stuetemperatur, når det har været vådt. Produktet må hverken ændres eller repareres. Kontroller, om klatrejernes pigge stadig er skarpe. Hvis de er sløve, skal de skærpes med forsigtighed. Brug ikke en slibemaskine til dette, men en fil (se grafik).

### F MÆRKNING

**DYNAFIT** : Producentens mærke

xxAmmyyM/ xxAmmyyD: Oplysning om sporbarhed

xx: Indeks (henvisning til aktuel tegning)

A: Produktionscharge (A = første charge i månedens produktion)

mm: Produktionsmåned

(01 = januar)

yy: Produktionsår (21 = 2021)

M: MEZZALAMA

D: DNA

000xx: Serienummer

Made in Italy: Oprindelsesland

1-15: Skala for størrelsesjustering

Pat. Pend.: Patent pending



Piktogram, som angiver, at brugsvejledningen skal læses



: Bekræfter, at produktet opfylder kravene i UIAA.

**CE**: Bekræfter overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425

Attestere af:

Certottica Srl

Z.I. Villanova,

32013 Longarone (BL), Italy

nummeret på den inspicierende myndighed: 2008

### UK

**CA**: Med bekræftelse att man följer förordningen (EU) 2016/425 som antagits i den brittiska lagen

Dynafit - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Producentens mærke, navn og adresse

Importør:

Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

### G GARANTI

Dynafit – Oberalp S.P.A. yder garanti mod materiale- og fabrikationsfejl på alle nykøbte produkter, medmindre vi ved egen undersøgelse finder produktet nedslidt, misbrugt eller mishandlet.

Denne garanti dækker udover gældende reklamationsret. Dynafit – Oberalp S.P.A. forbeholder sig retten til uden varsel at ændre design af og specifikationer på produkter beskrevet i disse instruktioner. Alle vægtmål, dimensioner og størrelsesspecifikationer er standardiserede angivelser.



## A YLEISTÄ

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä ja noudata niitä. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi heikentää tuotteen toimivuutta.

**Huomioitava:** vuorikiipeily ja kiipeily ovat vaarallisia urheilulajeja, joissa kaikkia riskejä ei voi ennakoida. Olet henkilökohtaisesti vastuussa kaikista tekemistäsi toimista ja päätöksistäsi. Sinun tulisi tutustua kaikkiin riskeihin ennen aloittamista. Dynafit suosittelee että ennen kiipeilyn aloittamista haet koulutusta ammattilaisilta kuten esimerkiksi vuoristo-oppailta tai kiipeilykoulujen kursseilta. On tärkeää tutustua turvallisesti ja oikein tehtyihin pelastustoimiin. Tuotteen valmistaja ei vastaa mahdollisesta tuotteen virheellisestä tai väärästä käytöstä. Varmista, että kaikki suojavarusteidesi osat ovat sertifioituja.

Tämä tuote on valmistettu henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti ja, jos tuotteessa on UKCA-merkki, henkilönsuojainasetuksen 2016/425 mukaisesti, sellaisena kuin se on saatettu osaksi Yhdistyneen kuningaskunnan kansallista lainsäädäntöä.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on nähtävillä [www.dynafit.com](http://www.dynafit.com).

Tuote täyttää henkilökohtaisten suojavarusteiden (PPE) luokan II vaatimukset.

## B KÄYTTÖOHJEET

Dynafit DNA ja Mezzalama ovat kevyitä jäärautoja, jotka on kehitetty hiihto-vuorikiipeilyä varten mm. liikuttaessa lumen ja jään peittämässä maastossa ja liukastumisvaaran minimoimiseen näillä pinnoilla liikuttaessa. Jääraudat täyttävät standardin SFS-EN 893:2019:en mukaiset vaatimukset. Emme suosittele käyttämään alumiinirautoja (DNA) kivikkoisissa maastoissa, sillä ne kuluvat nopeasti ja menetävät pitoaan lumi- ja jääpeitteisillä pinnoilla. Käytä tuotetta ainoastaan siihen tarkoitukseen, jota varten se on valmistettu, äläkä koskaan kuormita sitä yli rajojen.

Tuotteen oikea käyttö on esitetty kaaviossa B.

: Hengenvaara

: Loukkaantumisvaara

: Oikea käyttö

**VAROITUS:** Ei kaikkia mahdollisia käyttövirheitä.

Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei tuotteesta ole vaurioita kuten ketjujen. Jos vaurioita on lopeta käyttö uusien vahinkojen ja mahdollisten loukkaantumisten estämiseksi.

- a) Etuosa
- b) Takaosa
- c) Keinuvipukiinnike
- d) Väliirauta
- e) Säättöjärjestelmä
- f) Kärkaside
- g) Hihna
- h) Kiinnityssolki

**Yhteensopivuus:** Varmistathan, että käytät vain tuotteita, jotka ovat yhteensopivia jäärautojen kanssa. Tämä koskee erityisesti monoja ja muita jäärautoihin yhdistettäviä kenkiä, joissa on vastaava kiinnitykseen tarkoitettu sideulokkeellinen kanta.

**Koon säätäminen (katso kuvaa):**

Tarvittaessa voit säätää väliirautaa (d) säättöjärjestelmän (e) etuosasta (a) käyttämällä jäärautaan painettua 5,5-kiintoavainta tai 5,5-kuusiokoloavainta. Irrota väliirauta (d) takaosasta (b) kääntämällä 180°, säädä kokoa säättöjärjestelmän (e) reikien avulla. Älä käytä kahta viimeistä reikää ja varmista, että väliirauta (d) on kiinnitetty asianmukaisesti. Katso kaaviota selvittääksesi oikean koon.

**Jääraudan kiinnittäminen kenkään (katso kuvaa):**

Pujota jalka oikean kokoiseksi säädettyyn jäärautaan ja sulje vastaava side niin, että keinuvipukiinnike (c) napsahtaa tiukasti paikoilleen tai kantapään siteet ovat tiukasti paikoillaan. Väliiraudan (d) on oltava kiristetty tiukalle. Mikäli näin ei ole, säädä kokoa uudelleen. Pujota hihna (g) kengän ympäri, säädä hihnan pituus ja lukitse kiinnityssolki (h) pistämällä se sisäkäin. Kiristä hihna. Kiinnityssoljen pitäisi sijaita keskitetysti kengänpäälisten edessä. Tarkista jääraudan oikea pito seisomalla sen päällä, kääntämällä jalkaasi seisossasi, potkaisemalla sitä edessä ja takana ja kuormittamalla ja vapauttamalla näin jäärautaa useamman kerran. Mikäli tiukkaa istuvuutta ei voida taata, tarkista koonsäätö ja että keinuvipukiinnike (c) on kiinnitetty kenkään asianmukaisesti.

## HUOMIO:

Varmista, ettei liitoskohdan, kampuran ja kengän, välissä ole lunta tai jäätä. Huonosti asetatut tai huolimattomasti kiinnitetyt krampit voivat löystyä, kun kenkää käytetään. Tarkista siksi kaikki osat ennen käyttöä ja käytön aikana.

## VAROITUS:

Lumella kävellessä lumi voi jäätä nopeasti jääkengän alle ja aiheuttaa liukastumisen joten varmista, että estät riskin varovaisuudella ja tarkistamalla jääkengät säännöllisesti. Jos ongelmat lisääntyvät, käytä Mezzalaman mukana tulevia ja DNA-haarniskaan lisävarusteena saatavia paalunestolevyjä.

## C TURVAOHJEET

Tarkista huolellisesti jokainen osa ennen käyttöä. Kaavio C. Tarkista tämän tuotteen kaikki komponentit kulumisjälkien, murujen, kuluneiden tai palaneiden kuitujen, taipumisen ja korroosin varalta ja vaihda tarvittaessa.

**VAROITUS:** Korkeita lämpötiloja, teräviä reunoja ja kosketusta kemikaalien (esimerkiksi hapojen) kanssa on ehdottomasti vältettävä, koska ne vaikuttavat merkittävästi tartuntakenkien turvallisuuteen ja suorituskykyyn.

Tuotteen mukana toimitetut käyttöohjeet on aina säilytettävä tuotteen mukana. Tätä tuotetta saavat käyttää vain asianmukaisesti koulutetut ja/tai pätevät henkilöt tai kun käyttäjä on tällaisen pätevän henkilön suorassa valvonnassa.

## VAROITUS

- Jos tuotteen turvallisuudesta on pienikin epäily tulee se vaihtaa välittömästi.

- Tähän tuotteeseen tehdyt muutokset voivat vähentää turvallisuutta merkittävästi.

## D TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ

Tuotteen käyttöikä riippuu useista tekijöistä kuten käyttötavasta ja -tiheydestä, UV-altistumisesta, kosteudesta, jäätä, sään vaikutuksista, varastointiolosuhteista ja liasta (hiekkä, suola jne.). Äärimmäisissä olosuhteissa käyttöikä voi lyhentyä yhteen käyttökertaan tai jopa lyhyemmäksi jos tuote on vahingoittunut (esimerkiksi kuljetuksen aikana) ennen käyttöä. Huomaa: synteetikuiduista valmistetut tuotteet vanhenevat käyttämättäkin. Tämä ikääntyminen riippuu pääasiassa ympäristöolosuhteista sekä UV-valon vaikutuksesta. Käyttöikä on enintään 14 vuotta valmistuspäivästä, josta enintään 10 vuotta ensimmäisestä käyttöpäivästä.

Metallisten tuotteiden potentiaalinen käyttöikä on rajallinen, koska niiden tehokas käyttöikä riippuu aikaisemmin mainituista tekijöistä. Dynafit suosittelee tuotteiden vaihtamista enintään kymmenen vuoden kuluttua.

## E PUHDISTUS, VARASTOINTI, KULJETUS JA HUOLTO

Katso ohjeet tuotteen oikeasta säilytyksestä ja huollosta kaaviosta E.

Älä anna tuotteen joutua kosketuksiin aggressiivisten kemikaalien (esim. akkuhappo, liuottimet) kanssa tai altista sitä äärimmäisille lämpötiloille, koska se voivat vaikuttaa heikentävästi materiaalien mekaanisiin ominaisuuksiin.

Varmista, että tuote varastoidaan ja kuljetetaan turvallisesti ja että se on suojattu vaurioitumiselta.

Pese tuote tarvittaessa (esim. liasta tai suolavedestä) haalealla vedellä ja huuhtele puhtaalla vedellä (enintään 30°). Varmista että tuote ei ole kosketuksissa kemikaalien kanssa. Anna kuivua huoneenlämmössä.

Tuotetta ei saa muuttaa tai korjata.

Kokeile jäänkenkien piikkien terävyyttä. Jos ne ovat tylsiä, ne on teroitettava huolellisesti. Käytä viilaa, älä hiomakonetta (katso kuvaa).

## F TUNNISTETARRAT

**DYNAFIT** : Valmistaja

xxAmmyyM/ xxAmmyyD: Tietoja jäljitettävyydestä

xx: Luettelo (viite nykyiseen piirustukseen)

A: Tuotantoerä (A = tuotantokuukauden ensimmäinen erä)

mm: Valmistuskuukausi

(01 = tammikuu)

yy: Valmistusvuosi (21 = 2021)

M: MEZZALAMA

D: DNA

000xx: Sarjanumero

Made in Italy: Alkuperäismaa

1-15: Koon säätöasteikko

Pat. Pend.: Patentti odottaa



i: Symboli joka osoittaa, että ohjeet on luettava.



: Tämä vahvistaa että tuote on valmistettu UIAA-vaatimusten mukaisesti.

**CE**: Vahvistaa asetuksen (EU) 2016/425 noudattamisen

Varmientaa:

Certottica ScrI

Z.I. Villanova,

32013 Longarone (BL), Italy

tarkastusviranomaisen numeron: 2008

## UK

**CA**: vahvistaa Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännössä annetun asetuksen (EU)

2016/425 mukaisuuden

Dynafit - Oberalp S.P.A., -

Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Valmistajabrändi, nimi ja

osoite

Maahantuoja:

Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

## G TAKUU

Dynafit - Oberalp S.P.A. myöntää kaikille tuotteilleen materiaalin ja työn laadun puutteet kat-tavan takuun, ellei tarkistuksessa ilmene, että tuote on kulunut, sitä on käytetty väärin tai sen tarkoituksen vastaisesti. Tämän takuun lisäksi lakisääteiset oikeutesi pysyvät voimassa muuttumattomina. Dynafit - Oberalp S.P.A. pidättää oikeuden muutoksiin ilman ilmoitusta koskien tässä ohjeessa kuvattuja tuotteiden malleja ja teknisiä tietoja. Kaikki käytetyt painot, mitat ja koot ovat nimellisiä.

## NO

### A GENERELT

Les beskrivelsen nøye før du bruker produktet, og følg alle anvisningene. Hvis anvisningene ikke overholdes, kan det redusere beskyttelseeffekten av dette produktet.

**Merk!** Fjellklatring og sportsklatring er risikosporter som kan være forbundet med uforutsigbare farer. Du er ansvarlig for alle handlinger og beslutninger. Informer deg om risikoen som er involvert før du utøver disse sportsgrenene. Dynafit anbefaler at du får egnet opplæring (f.eks. av fjellførere, på klatrekurs) før fjellklatring og sportsklatring. Det er viktig å vite hvordan en potensiell redningsaksjon kan utføres riktig og trygt. Produsenten frasier seg ethvert ansvar for feil bruk. Vær også oppmerksom på sertifiseringen av alt annet sikkerhetsutstyr. Dette produktet er produsert i samsvar med forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr og, hvis produktet er merket med UKCA-merket, i samsvar med forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr, slik den er gjennomført i britisk nasjonal lovgivning. Du kan se Samsvarserklæringen på [www.dynafit.com](http://www.dynafit.com).

Produktet tilsvarende klasse II for personlig verneutstyr (PVU).

### B BRUK

Dynafit DNA og Mezzalama er lette stegjern utviklet for ski- og fjellaktivitet som ferdse i snø- og isdekket terreng, og for å minimere faren for å skli under ferdse på slike underlag. De oppfyller kravene i standard EN893:2019. Bruk av aluminiumstegjern (DNA) er ikke anbefalt i steinete terreng siden de raskt slites ut og da vil gi dårligere grep på snø- og isdekkede underlag. Produktet må kun brukes til det formålet det er ment for og må aldri belastes utover produktets grenser.

Riktig bruk er beskrevet i figur B.

: Risiko for død

: Risiko for personskade

: Riktig bruk

**ADVARSEL:** Ikke all mulig feilaktig bruk er vist.

**ADVARSEL:** Kontroller produktet for skader før hver bruk.. Hvis du oppdager en skade, må du slutte å bruke produktet for å unngå videre skader eller personskader.

- a) fordel
- b) bakdel
- c) vippepakfeste
- d) forbindelseskabel
- e) justeringssystem
- f) tåbøyle
- g) stropp
- h) låsespenne

**Kompatibilitet:** Varmistathan, että käytät vain tuotteita, jotka ovat yhteensopivia jäärautojen kanssa. Tämä koskee erityisesti monoja ja muita jäärautoihin yhdistettäviä kenkiä, joissa on vastaava kiinnitykseen tarkoitettu sideulokeellinen kanta.

### Størrelsestilpasning (se oversikt):

Ved behov kan forbindelseskabelen (d) på justeringssystemet (e) foran (a) justeres ved hjelp av en 5,5 mm-nøkkel eller sekskantnøkkelen på 5,5 mm som er stanset inn i stegjernet. Ta av forbindelseskabelen (d) ved å vri 180° ut fra bakdelen (b), og juster størrelsen ved hjelp av hullene på justeringssystemet (e). Ikke bruk de to siste hullene, og pass på at forbindelseskabelen (d) er ordentlig heklet inn. Se diagrammet for å finne hvordan størrelsen skal justeres korrekt.

### Slik fester du stegjernet til skoen (se illustrasjon):

For å ta på stegjernet, trå foten ned i det tilpassede stegjernet og lukk låsesystemet slik at vippepakfestet (c) er klikket godt på plass eller kurvene er uten slark. Forbindelseskabelen (d) må strammes godt, slik at den er helt spent. Hvis den ikke er det, må størrelsen justeres på nytt. Før stroppen (g) rundt skoen, reguler lengden og lukk låsespennen (h) slik at den er låst. Stram beltet. Låsespennen skal sitte midt oppå forparten av oversiden på skoen. Sjekk at stegjernet sitter godt på ved å stå på foten, vri på foten når du står, og sparke i luften for- og bakover, slik at du gjentatte ganger belaster og avlaster stegjernet. Hvis det ikke er garantert at stegjernet sitter godt, sjekk størrelsesinnstillingen og om vippepakfestet (c) er korrekt koblet inn på skoen.

### FORSIKTIG:

Pass på at det ikke er snø eller is mellom koblingspunktene, stegjern/sko. Dårlig satt eller uaktsomt fester stegjern kan løsne når skoen brukes. Kontroller derfor alle komponentene før og under bruk.

### FORSIKTIG:

Når du går på snø, er det en risiko for at det setter seg fast snø under stegjernet og du sklir. Sørg for å unngå denne risikoen ved å være forsiktig og sjekke regelmessig. Hvis du har økte problemer, bruk anti-balling plater, inkludert på Mezzalama og tilgjengelig som tilbehør til DNA stegjern.

### C SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Før hver bruk av produktet må alle komponentene kontrolleres nøye. FIGUR C

**ADVARSEL:** Høye temperaturer, skarpe kanter og kontakt med kjemikalier (for eksempel syrer) må unngås helt på grunn av den drastiske effekten på stegjernenes sikkerhet og ytelse.

Den medfølgende bruksanvisningen bør oppbevares sammen med utstyret. Produktet må bare brukes av opplært og/eller på annen måte kompetent person, eller når brukeren er under direkte oppsyn av en kvalifisert person.

### ADVARSEL

Hvis det er den minste tvil om sikkerheten til produktet, må det skiftes ut umiddelbart.

Enhver endring av produktet kan ha alvorlige konsekvenser for sikkerheten.

### D LEVETID

Produktets levetid avhenger av mange faktorer, som type bruk og brukshyppighet, slitasje, UV-stråling, fuktighet, is, værforhold, oppbevaring og skitt (sand, salt osv.). I ekstreme tilfeller kan bruken reduseres til engangsbruk eller enda mindre hvis utstyret blir skadet før første gangs bruk (f.eks. under transport). Merk! Produkter laget av syntetiske fibre er underlagt en viss aldriingsprosess, selv når de ikke er i bruk, noe som først og fremst avhenger av klimatiske miljøpåvirkninger og påvirkning av UV-stråling.

Maksimal levetid er 14 år fra produksjonsdatoen, hvorav ikke mer enn 10 år fra datoen for første gangs bruk.

Den potensielle levetiden til metallprodukter er ubegrenset, siden den effektive levetiden avhenger av de tidligere nevnte faktorene. Dynafit anbefaler utskifting av produkter etter maksimalt ti år.

### E RENGJØRING, OPPBEVARING, TRANSPORT OG VEDLIKEHOLD

Figur E gir informasjon om riktig oppbevaring og pleie.

Forsikre deg om at produktet ikke kommer i kontakt med aggressive kjemikalier (f.eks. batte-riksyre, løsemidler osv.) eller utsettes for ekstreme temperaturer. Dette kan påvirke materialets mekaniske egenskaper negativt.

Forsikre deg om at produktet oppbevares og transporteres trygt og beskyttet mot skader.

Vask om nødvendig produktet (om det er kommet i kontakt med skitt, saltvann osv.) i lunkent vann og skyll det deretter godt med rent vann (maks. 30° C). Forsikre deg om at produktet ikke kommer i kontakt med kjemikalier. Tørk det alltid ved romtemperatur hvis det har blitt vått.

Produktet må ikke endres eller repareres.

Kjenn om piggene på stegjernet fremdeles er skarpe. Er de sløve, må de etterslipes. Bruk en fil, ikke en slipemaskin (se grafikk).

### F MERKING

**DYNAFIT** : Produsentens merke

xxAmmyyM/ xxAmmyyD: Informasjon om sporbarhet

xx: Indeks

(referanse til aktuell tegning)

A: Produksjonsbatch (A = første batch i produksjonsmåned)

mm: Produksjonsmåned  
(01 = januar)

yy: Produksjonsår (21 = 2021)

M: MEZZALAMA

D: DNA

000xx: Serienummer

Made in Italy: Produksjonsland

1-15: Størrelsesjusteringsskala

Pat. Pend: Patentanmeldt



: Symbol som indikerer at bruksanvisningen må leses.



: Bekrefter at produktet oppfyller UIAA-kravene.

**CE**: Bekrefter overholdelse av forordning (EU) 2016/425

Sertifisere av:

Certottica Srl

Z.I. Villanova,

32013 Longarone (BL), Italy

inspeksjonsmyndighets nummer: 2008

### UK

**CA**: bekrefter at produktet overholder forordning (EU) 2016/425 gjennomført i britisk lov

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Produsentens merke, navn og adresse

Importør:

Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

### G GARANTI

Dynafit – Oberalp S.P.A. garanterer alle sine produkter fra de er nye mot mangler i utførelse eller materialer, med mindre produktet er utslitt, feilbrukt eller misbrukt som fastslått av undersøkelsen vår.

Denne garantien kommer i tillegg til de lovbestemte rettighetene dine, som forblir upåvirket. Dynafit – Oberalp S.P.A. forbeholder seg retten til å endre design og spesifikasjoner for produktene som er beskrevet i denne bruksanvisningen uten forvarsel. Alle vektorer, dimensjoner og størrelsesespesifikasjoner der de er angitt, er nominelle.



[quefairedemesdechets.fr](http://quefairedemesdechets.fr)



DYNAFIT - Oberalp S.P.A. - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4  
I-39100 Bozen - Italy  
[DYNAFIT.COM](http://DYNAFIT.COM)

RN 134696 | 0625